Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 25

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 60

31 ta' Jannar 2017

Werrej

II *Atti mhux leġiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

★ **Informazzjoni dwar id-dħul fis-seħħ tal-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni personali marbuta mal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali** 1

★ **Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-Ftehim bejn l-UE u l-Istati Uniti dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni personali marbuta mal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali ("Ftehim Komprensiv")** 2

REGOLAMENTI

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/156 tas-17 ta' Jannar 2017 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (Foin de Crau (DOP))** 3

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/157 tat-30 ta' Jannar 2017 li jġedded l-approvazzjoni tas-sustanza attiva tijabendażol skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jemenda l-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011** ([1]) 5

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/158 tat-30 ta' Jannar 2017 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex 10

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DIRETTIVI

★ **Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/159 tad-19 ta' Diċembru 2016 li timplimenta l-Ftehim li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol konkluż bejn il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (COGECA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Ħaddiema tat-Trasport (ETF) u l-Assoċjazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche)** ([1]) 12

Rettifika

★ **Rettifika tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/1969 tat-12 ta' Settembru 2016 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju** (ĠU L 307, 15.11.2016) 36

★ **Rettifika tad-Deċiżjoni Nru 1/2016 tal-Kumitat Konġunt għall-Agrikoltura tas-16 ta' Novembru 2016 dwar l-emenda tal-Anness 10 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar kummerċ fi prodotti agrkoli [2017/51]** (ĠU L 7, 12.1.2017) 36

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Informazzjoni dwar id-dħul fis-seħħ tal-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni personali marbuta mal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali

Il-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni personali marbuta mal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali ([1]), iffirmat fit-2 ta' Ġunju 2016, ser jidħol fis-seħħ, f'konformità mal-Artikolu 29(1) tiegħu, fl-1 ta' Frar 2017.

([1]) ĠU L 336, 10.12.2016, p. 3.

Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-Ftehim bejn l-UE u l-Istati Uniti dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni personali marbuta mal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali ("Ftehim Komprensiv")

Il-Kummissjoni tfakkar li l-Ftehim Komprensiv ma jikkostitwix bażi ġuridika għat-trasferiment ta' data personali bejn l-UE u l-Istati Uniti għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, inkluż it-terroriżmu (ara l-Artikolu 1(3) tal-Ftehim). Minflok, flimkien mal-bażi ġuridika applikabbli għat-trasferiment u suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-Ftehim għandu l-għan li jipprovdi salvagwardji xierqa fis-sens tal-Artikolu 37(1) tad-Direttiva 2016/680. B'kuntrast ma' dan, il-Ftehim ma jipprovdix awtorizzazzjoni ġenerali għat-trasferimenti. Barra minn hekk, il-Ftehim iżżomm il-kapaċità tal-awtoritajiet nazzjonali tal-protezzjoni tad-data li jeżerċitaw bis-sħiħ is-setgħat superviżorji tagħhom mogħtija mil-liġi tal-UE rigward it-trasferimenti internazzjonali li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tiegħu.

Il-Kummissjoni tinnota li b'konformità mat-talba mill-Parlament Ewropew fir-Riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Marzu 2014 (2013/2188(INI)) sabiex tiggarantixxi "rimedji ġudizzjarji effettivi u infurzabbli […] għaċ-ċittadini kollha tal-UE fl-Istati Uniti" u li "tqiegħed id-drittijiet taċ-ċittadini tal-UE fuq l-istess livell mad-drittijiet taċ-ċittadini tal-Istati Uniti", l-Artikolu 19(1) tal-Ftehim Komprensiv jipprovdi liċ-ċittadini tal-UE bi drittijiet għal rimedju ġudizzjarju. Sabiex ikun konformi ma' din id-dispożizzjoni, il-Kungress tal-Istati Uniti diġà adotta l-Att dwar ir-Rimedji Ġudizzjarji. Dan huwa pass importanti fil-proċess ta' implimentazzjoni. Abbażi tal-assigurazzjonijiet li rċeviet matul in-negozjati, il-Kummissjoni tistenna li jsiru d-denominazzjonijiet kollha skont dak l-Att, kemm tal-UE bħala "pajjiż kopert" u tal-aġenziji kollha tal-Istati Uniti li jipproċessaw id-data li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim bħala "aġenzija federali nominata jew komponent tagħha", u li jiġu koperti t-trasferimenti kollha tad-data li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim. Il-Kummissjoni tikkonferma li dawn jinkludu trasferimenti mwettqa fuq il-bażi tal-Ftehim bejn l-UE u l-Istati Uniti dwar ir-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri (PNR) u l-Ftehim bejn l-UE u l-Istati Uniti dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' Data dwar Messaġġi Finanzjarji mill-UE għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu (TFTP) (ara l-Artikolu 3(1), flimkien mar-raba' paragrafu tal-preambolu tal-Ftehim) u li s-settijiet ta' data rispettivi ma jistgħux jiġu eżentati milli jibbenefikaw mid-dritt ta' rimedju ġudizzjarju mogħti skont l-Att dwar ir-Rimedji Ġudizzjarji. Il-Kummissjoni tikkunsidra li dan biss jista' jiżgura l-implimentazzjoni sħiħa tal-Artikolu 19(1) tal-Ftehim kif stabbilit fl-Artikolu 5(2) u (3) tal-Ftehim.

Il-Kummissjoni tqis li l-Artikolu 19(1) tal-Ftehim Komprensiv jikkostitwixxi dispożizzjoni essenzjali tal-Ftehim li għandu jiġi implimentat b'mod sħiħ, b'mod partikolari permezz tan-nomini meħtieġa. Barra minn hekk, kif previst fl-Artikolu 23(1) tal-Ftehim, il-Kummissjoni ser tagħti attenzjoni partikolari matul ir-reviżjoni konġunta lill-implimentazzjoni effettiva tal-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar ir-rimedju ġudizzjarju.

Filwaqt li d-drittijiet ta' rimedju ġudizzjarju addizzjonali previsti fl-Artikolu 19(1) tal-Ftehim ma jkoprux lil ċittadini mhux tal-UE, dan huwa mingħajr preġudizzju għal drittijiet eżistenti oħra ta' rimedju ġudizzjarju skont il-liġi tal-Istati Uniti li huma disponibbli għal kull individwu irrispettivament mir-residenza jew miċ-ċittadinanza tiegħu (ara l-Artikolu 19(3) tal-Ftehim), bħal pereżempju skont l-Att dwar il-Proċedura Amministrattiva, l-Att dwar il-Privatezza tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi jew l-Att dwar il-Libertà tal-Informazzjoni.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/156

tas-17 ta' Jannar 2017

li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (Foin de Crau (DOP))

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat it-talba ta' Franza għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni ta' oriġini protetta "Foin de Crau", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2325/97 tal-Kummissjoni ([2]) kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1509/2000 tal-Kummissjoni ([3]).

(2) Billi l-emenda kkonċernata mhijiex minuri fis-sens tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għal emenda f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament imsemmi ([4]).

(3) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, jenħtieġ li l-emenda tal-ispeċifikazzjoni tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-emenda fl-ispeċifikazzjoni ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* li tikkonċerna d-denominazzjoni "Foin de Crau" (DOP), hija b'dan approvata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

([1]) ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.
([2]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2325/97 tal-24 ta' Novembru 1997 li jissupplimenta l-Anness mar-Regolament (KE) Nru 1107/96 dwar ir-reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni tal-oriġini skont il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 (ĠU L 322, 25.11.1997, p. 33).
([3]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1509/2000 tat-12 ta' Lulju 2000 li jemenda punti fl-ispeċifikazzjonijiet ta' diversi ismijiet elenkati fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1107/96 dwar ir-reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' oriġini skont il-proċedura stipulata bl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 (ĠU L 174, 13.7.2000, p. 7).
([4]) ĠU C 359, 30.9.2016, p. 12.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Phil HOGAN

Membru tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/157

tat-30 ta' Jannar 2017

li jġedded l-approvazzjoni tas-sustanza attiva tijabendażol skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jemenda l-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jħassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE ([1]), u b'mod partikulari l-Artikolu 20(1) tiegħu,

Billi:

(1) Kif stipulat fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ([2]), l-approvazzjoni tas-sustanza attiva tijabendażol tiskadi fit-30 ta' Ġunju 2017.

(2) Tressqet applikazzjoni għat-tiġdid tal-inklużjoni tat-tijabendażol fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ([3]) skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1141/2010 ([4]) fil-perjodu taż-żmien stipulat fl-istess Artikolu.

(3) L-applikant ressaq id-dossiers supplimentari meħtieġa skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1141/2010. L-Istat Membru relatur sab li l-applikazzjoni kienet kompluta.

(4) L-Istat Membru relatur ħejja rapport ta' valutazzjoni tat-tiġdid b'konsultazzjoni mal-Istat Membru korelatur u ppreżentah lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (minn hawn 'il quddiem: "l-Awtorità") u lill-Kummissjoni fit-28 ta' Mejju 2013.

(5) L-Awtorità bagħtet ir-rapport dwar il-valutazzjoni tat-tiġdid lill-applikant u lill-Istati Membri għall-kummenti tagħhom u għaddiet il-kummenti li waslulha lill-Kummissjoni. L-Awtorità qiegħdet ukoll is-sommarju tad-dossier supplimentari għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.

(6) Fit-23 ta' Ottubru 2014 l-Awtorità bagħtet lill-Kummissjoni l-konklużjoni ([5]) tagħha dwar jekk jistax jiġi mistenni li t-tijabendażol jissodisfa l-kriterji għall-approvazzjoni stipulati fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 jew le. Fl-20 ta' Marzu 2015, il-Kummissjoni ressqet l-abbozz tar-rapport ta' reviżjoni għat-tijabendażol lill-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf.

(7) Ġie stabbilit li l-kriterji għall-approvazzjoni stipulati fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 huma ssodisfati għal wieħed jew aktar mill-użijiet rappreżentattivi ta' mill-inqas prodott għall-protezzjoni tal-pjanti wieħed li fih is-sustanza attiva. Għaldaqstant, qed jitqies li ġew issodisfati dawk il-kriterji għall-approvazzjoni.

([1]) ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.
([2]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati (ĠU L 153, 11.6.2011, p. 1).
([3]) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1).
([4]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1141/2010 tas-7 ta' Diċembru 2010 li jistabbilixxi l-proċedura għat-tiġdid tal-inklużjoni tat-tieni grupp ta' sustanzi attivi fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u li jistabbilixxi l-lista ta' dawk is-sustanzi (ĠU L 322, 8.12.2010, p. 10).
([5]) *EFSA Journal* 2015;12(11):3880. Dan jinsab fuq is-sit www.efsa.europa.eu

(8) Għalhekk huwa xieraq li tiġġedded l-approvazzjoni tat-tijabendażol.

(9) Il-valutazzjoni tar-riskju għat-tiġdid tal-approvazzjoni tat-tijabendażol hija msejsa fuq għadd limitat ta' użijiet rappreżentattivi, li madankollu ma jillimitawx l-użijiet li għalihom jistgħu jiġu awtorizzati l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom it-tijabendażol. Għalhekk huwa xieraq li titneħħa r-restrizzjoni fuq l-użijiet bħala fungiċida.

(10) Skont l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, flimkien mal-Artikolu 6 tiegħu, u fid-dawl tal-għarfien xjentifiku u tekniku attwali, jeħtieġ li jiġu inklużi ċerti kundizzjonijiet. B'mod partikulari, huwa xieraq li tintalab iktar informazzjoni ta' konferma.

(11) Skont l-Artikolu 20(3) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, flimkien mal-Artikolu 13(4) tiegħu, l-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 għandu jiġi emendat kif xieraq.

(12) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/549 ([1]) tawwal il-perjodu ta' approvazzjoni tat-tijabendażol sat-30 ta' Ġunju 2017 sabiex il-proċess ta' tiġdid ikun jista' jitlesta qabel tiskadi l-approvazzjoni ta' dik is-sustanza. Madankollu, minħabba li d-deċiżjoni dwar it-tiġdid laħqet ittieħdet qabel dik id-data, dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' April 2017.

(13) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Tiġdid tal-approvazzjoni tas-sustanza attiva

L-approvazzjoni tas-sustanza attiva tijabendażol, kif speċifikata fl-Anness I, qed tiġġedded bil-kundizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Emendi fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 qed jiġi emendat skont l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dħul fis-seħħ u data tal-applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' April 2017.

([1]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/549 tat-8 ta' April 2016 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 fir-rigward tal-estensjoni tal-perjodi ta' approvazzjoni tas-sustanzi attivi bentażon, ċjalofop butil, dikwat, famoksadon, flumjoksażina, DPX KE 459 (flupirsulfuron-metil), metalaksil-M, pikolinafen, prosulfuron, pimetrożina, tijabendażol u tifensulfuron-metil (ĠU L 95, 9.4.2016, p. 4).

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta’ Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNESS I

Isem komuni, Numri ta' identifikazzjoni	Isem IUPAC	Purità [1]	Data tal-approvazzjoni	Skadenza tal-approvazzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
Tijabendażol Numru CAS 148-79-8 Numru CIPAC 323	2-(tijażol-4-il) benżimidażol	≥ 985 g/kg	L-1 ta' April 2017	Il-31 ta' Marzu 2032	Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji uniformi, kif imsemmija fl-Artikolu 29(6) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, għandhom jitqiesu l-konklużjonijiet tar-rapport ta' reviżjoni dwar it-tijabendażol, u b'mod partikolari l-Appendiċijiet I u II tiegħu. F'din il-valutazzjoni ġenerali, l-Istati Membri għandhom joqogħdu attenti b'mod partikolari għal dan li ġej: — il-protezzjoni tal-operaturi u tal-konsumaturi, — il-protezzjoni tal-ilma tal-pjan, — il-kontroll tal-ilma mormi mill-użijiet ta' wara l-ġbir. Meta jkun xieraq, il-kundizzjonijiet tal-użu għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskju. Sal-31 ta' Marzu 2019, l-applikant għandu jippreżenta lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri u lill-Awtorità, informazzjoni ta' konferma fir-rigward ta' testijiet tal-Livell 2 kif indikat attwalment fil-Qafas Konċettwali tal-OECD li tinvestiga l-potenzjal għall-effetti tat-tijabendażol medjati mis-sistema endokrinali.

(1) Aktar dettalji dwar l-identità u l-ispeċifikazzjoni tas-sustanza attiva jinsabu fir-rapport ta' reviżjoni.

ANNESS II

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 qed jiġi emendat kif ġej:

(1) fil-Parti A, l-entrata 17 dwar it-tijabendażol qed titħassar;

(2) fil-Parti B, tiżdied l-entrata li ġejja:

	Isem komuni, Numri ta' identifikazzjoni	Isem IUPAC	Purità (*)	Data tal-approvazzjoni	Skadenza tal-approvazzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
"105	Tijabendażol Numru CAS 148-79-8 Numru CIPAC 323	2-(tijażol-4-il) benżimidażol	≥ 985 g/kg	Il-Is-Sibt, 1 ta' April 2017	Il-L-Erbgħa, 31 ta' Marzu 2032	Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji uniformi, kif imsemmija fl-Artikolu 29(6) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, għandhom jitqiesu l-konklużjonijiet tar-rapport ta' reviżjoni dwar it-tijabendażol, u b'mod partikolari l-Appendiċijiet I u II tiegħu. F'din il-valutazzjoni ġenerali, l-Istati Membri għandhom joqogħdu attenti b'mod partikolari għal dan li ġej: — il-protezzjoni tal-operaturi u tal-konsumaturi, — il-protezzjoni tal-ilma tal-pjan, — il-kontroll tal-ilma mormi mill-użijiet ta' wara l-ġbir. Meta jkun xieraq, il-kundizzjonijiet tal-użu għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskju. Sal-31 ta' Marzu 2019, l-applikant għandu jippreżenta lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri u lill-Awtorità, informazzjoni ta' konferma fir-rigward ta' testijiet tal-Livell 2 kif indikat attwalment fil-Qafas Konċettwali tal-OECD li tinvestiga l-potenzjal għall-effetti tat-tijabendażol medjati mis-sistema endokrinali."

(*) Aktar dettalji dwar l-identità u l-ispeċifikazzjoni tas-sustanza attiva huma pprovduti fir-rapport ta' reviżjoni.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/158

tat-30 ta' Jannar 2017

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati ([2]) u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

(2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali

Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.
([2]) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ([1])	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	299,8
	MA	124,9
	SN	268,2
	TR	167,3
	ZZ	215,1
0707 00 05	MA	79,2
	TR	200,7
	ZZ	140,0
0709 91 00	EG	159,6
	ZZ	159,6
0709 93 10	MA	270,6
	TR	291,3
	ZZ	281,0
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	47,7
	MA	49,0
	TN	52,8
	TR	73,6
	ZZ	55,8
0805 21 10, 0805 21 90, 0805 29 00	EG	54,4
	IL	138,3
	JM	106,9
	MA	88,4
	TR	81,3
	ZZ	93,9
0805 22 00	IL	139,9
	MA	77,9
	ZZ	108,9
0805 50 10	EG	85,5
	TR	92,5
	ZZ	89,0
0808 10 80	CN	145,5
	US	171,4
	ZZ	158,5
0808 30 90	CL	81,7
	CN	82,8
	TR	154,0
	ZA	84,4
	ZZ	100,7

([1]) In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL (UE) 2017/159

tad-19 ta' Diċembru 2016

li timplimenta l-Ftehim li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol konkluż bejn il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (COGECA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Ħaddiema tat-Trasport (ETF) u l-Assoċjazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 155(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Il-maniġment u l-ħaddiema ("l-imsieħba soċjali") jistgħu, skont l-Artikolu 155(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), jitolbu b'mod konġunt li l-ftehimiet konklużi minnhom fil-livell tal-Unjoni jiġu implimentati permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni.

(2) Fl-14 ta' Ġunju 2007, l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) adottat il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007 ("il-Konvenzjoni"). Il-Konvenzjoni għandha l-għan li toħloq strument uniku u koerenti sabiex tlesti l-istandards internazzjonali għall-kundizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol għal dan is-settur, u tinkorpora standards riveduti u aġġornati mill-konvenzjonijiet u rakkomandazzjonijiet internazzjonali eżistenti applikabbli għas-sajjieda, kif ukoll il-prinċipji fundamentali li jinsabu f'konvenzjonijiet internazzjonali oħrajn rigward ix-xogħol.

(3) Il-Kummissjoni kkonsultat l-imsieħba soċjali, skont l-Artikolu 154(2) TFUE, dwar jekk għandhiex issir promozzjoni tal-applikazzjoni fi ħdan l-Unjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni,.

(4) Fil-21 ta' Mejju 2012, il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea(COGECA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Ħaddiema tat-Trasport (ETF)u l-Assoċjazzjoni tal-Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea(Europêche), bix-xewqa li jwettqu l-ewwel pass lejn kodifikazzjoni tal-*acquis* soċjali tal-Unjoni fis-settur tas-sajd fuq il-baħar u sabiex jgħinu fil-ħolqien ta' kundizzjonijiet ugwali fis-settur tas-sajd fuq il-baħar fl-Unjoni, ikkonkludew ftehim dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni ("il-Ftehim").

(5) Fl-10 ta' Mejju 2013, dawk l-organizzazzjonijiet talbu lill-Kummissjoni sabiex timplimenta l-Ftehim permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 155(2) TFUE.

(6) Għall-finijiet tal-Artikolu 288 TFUE, l-istrument adatt għall-implimentazzjoni tal-Ftehim huwa direttiva.

(7) Il-Kummissjoni fformulat abbozz tal-proposta tagħha għal direttiva, f'konformità mal-Komunikazzjoni tagħha tal-20 ta' Mejju 1998 dwar l-adattament u l-promozzjoni tad-djalogu soċjali fil-livell tal-Komunità, b'kont meħud tal-istatus rappreżentattiv tal-partijiet firmatarji u tal-legalità ta' kull klawżola tal-Ftehim.

(8) Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni eżistenti tal-Unjoni li hija aktar speċifika jew li tagħti livell ogħla ta' protezzjoni lis-sajjieda kollha.

(9) Din id-Direttiva ma għandhiex tintuża biex ikun ġustifikat tnaqqis fil-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-ħaddiema fl-oqsma koperti mill-Ftehim.

(10) Din id-Direttiva u l-Ftehim anness magħha jistabbilixxu standards minimi; l-Istati Membri u l-imsieħba soċjali jistgħu jżommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet aktar favorevoli.

(11) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar segwitu u reviżjoni mill-imsieħba soċjali fil-livell tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u l-Ftehim u għandha twettaq evalwazzjoni.

(12) L-imsieħba soċjali jistennew li l-miżuri nazzjonali li jimplimentaw din id-Direttiva jidħlu fis-seħħ mhux qabel id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Konvenzjoni. Għaldaqstant, din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-istess mument tal-Konvenzjoni.

(13) Il-Ftehim japplika għas-sajjieda li jkunu qed jaħdmu fi kwalunkwe kapaċità taħt kuntratt ta' impjieg jew f'relazzjoni ta' impjieg abbord bastimenti tas-sajd involuti fis-sajd fuq il-baħar, li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru jew li jkunu rreġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja ta' Stat Membru.

(14) Sabiex jiġu protetti s-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol tas-sajjieda li jkunu qed jaħdmu fi kwalunkwe kapaċità taħt kuntratt ta' impjieg jew f'relazzjoni ta' impjieg, il-Ftehim jista' japplika ulterjorment għas-sajjieda l-oħra kollha preżenti abbord l-istess bastiment tas-sajd.

(15) Fir-rigward ta' xi terminu użat fil-Ftehim li mhuwiex iddefinit b'mod speċifiku fih, l-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu dawk it-termini skont il-liġi u l-prattika nazzjonali, bħalma huwa l-każ għal direttivi oħrajn dwar il-politika soċjali li jużaw termini simili, dment li dawk id-definizzjonijiet jirrispettaw il-kontenut tal-Ftehim.

(16) Din id-Direttiva u l-Ftehim anness magħha għandhom jieħdu kont tad-dispożizzjonijiet dwar il-ġestjoni tal-kapaċità tas-sajd kif stipulat fir-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]).

(17) L-Istati Membri jistgħu jinkarigaw lill-imsieħba soċjali bl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, fejn l-imsieħba soċjali jitolbu b'mod konġunt li dan isir u sakemm l-Istati Membri jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li fi kwalunkwe ħin jistgħu jiggarantixxu r-riżultati indikati taħt din id-Direttiva.

(18) Il-Kummissjoni infurmat lill-Parlament Ewropew skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE, billi bagħtet it-test tal-proposta tagħha għal Direttiva li kien jinkludi l-Ftehim.

(19) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikoli 20, 31 u 32 tagħha.

(20) Peress li l-objettivi ta' din id-Direttiva, jiġifieri t-titjib tal-kundizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol u l-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema fis-settur tas-sajd fuq il-baħar, li huwa settur transfruntier li jopera taħt il-bnadar ta' Stati Membri differenti, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, iżda jistgħu jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawn l-objettivi.

(21) F'konformità mal-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ([2]), il-fatt li attività msemmija f'direttiva li tkun għadha ma teżistix fi Stat Membru ma jistax jeħles lil dak l-Istat Membru mill-obbligu tiegħu li jadotta liġijiet jew regolamenti sabiex jiżgura li d-dispożizzjonijiet kollha tad-direttiva jiġu trasposti b'mod korrett. Kemm il-prinċipju taċ-ċertezza legali kif ukoll il-ħtieġa li tiġi żgurata l-implimentazzjoni sħiħa tad-direttivi kemm fil-liġi kif ukoll fil-fatt jirrikjedu li l-Istati Membri kollha jirriproduċu r-regoli tad-direttiva konċernata f'qafas ċar, preċiż u trasparenti li jipprevedi dispożizzjonijiet legali obbligatorji. Tali obbligu japplika għall-Istati Membri sabiex tiġi antiċipata kwalunkwe bidla fis-sitwazzjoni eżistenti fihom f'mument partikolari u sabiex jiġi żgurat li l-persuni ġuridiċi kollha fil-Komunità, inklużi dawk fl-Istati Membri fejn attività

([1]) Ir-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar il-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1954/2003 u (KE) Nru 1224/2009 u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 u (KE) Nru 639/2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/585/KE (ĠU L 354, 28.12.2013, p. 22).

([2]) Ara, fost l-oħrajn, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Jannar 2010, Il-Kummissjoni vs Ir-Repubblika Ċeka C-343/08, ECLI:EU:C:2013:423.

partikolari msemmija f'direttiva ma teżistix, jistgħu jkunu jafu b'mod ċar u preċiż, liema huma, fiċ-ċirkostanzi kollha, id-drittijiet u l-obbligi tagħhom. Skont il-ġurisprudenza, huwa biss fejn it-traspożizzjoni ta' direttiva tkun għalxejn għal raġunijiet ta' ġeografija li tali traspożizzjoni ma tkunx mandatorja. L-Istati Membri għandhom, f'tali każijiet, jinformaw lill-Kummissjoni b'dan.

(22) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Konġunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni ([1]), l-Istati Membri impenjaw irwieħhom li jehmżu, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom ma' dokument wieħed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' Direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. F'dak li għandu x'jaqsam ma' din id-Direttiva, il-leġislatur iqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġustifikata,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva għandha timplimenta l-Ftehim li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, konkluż fil-21 ta' Mejju 2012 bejn il-maniġment u l-ħaddiema ("l-imsieħba soċjali") fil-livell tal-Unjoni fis-settur tas-sajd fuq il-baħar, jiġifieri, il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (COGECA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Ħaddiema tat-Trasport (ETF) u l-Assoċjazzjoni tal-Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche), li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol.

It-test tal-Ftehim huwa stabbilit fl-Anness għal din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri jistgħu jżommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-ħaddiema fis-settur tas-sajd fuq il-baħar minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva.

2. L-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandha fl-ebda ċirkostanza tikkostitwixxi raġuni suffiċjenti biex tiġġustifika tnaqqis fil-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-ħaddiema fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-Istati Membri u tal-imsieħba soċjali li jadottaw, fid-dawl tat-tibdil fiċ-ċirkostanzi, liġijiet u regolamenti differenti jew li jagħmlu arranġamenti kuntrattwali differenti minn dawk li jipprevalu fil-mument tal-adozzjoni ta' din id-Direttiva, dejjem diment li r-rekwiżiti minimi stipulati f'din id-Direttiva jiġu rrispettati.

3. L-applikazzjoni u l-interpretazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni, drawwa jew prattika tal-Unjoni jew nazzjonali li tipprevedi kundizzjonijiet aktar favorevoli għall-ħaddiema kkonċernati.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw liema penali jkunu applikabbli meta jinkisru d-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati bis-saħħa ta' din id-Direttiva. Il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-15 ta' Novembru 2019. Huma għandhom immedjatament jinformaw lill-Kummissjoni b'dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati mit-tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi kif għandha ssir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

([1]) ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 5

Il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta mal-Istati Membri u l-imsieħba soċjali fil-livell tal-Unjoni, tippreżenta rapport lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-evalwazzjoni ta' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-15 ta' Novembru 2022.

Artikolu 6

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fil-jum ta' dħul fis-seħħ tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, 2007.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dik il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

L. SÓLYMOS

ANNESS

Ftehim dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol

L-AMMINISTRAZZJONI U L-ĦADDIEMA ("L-IMSIEĦBA SOĊJALI TAL-UE") FIS-SETTUR TAS-SAJD TAL-BAĦAR,

(1) Il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (COGECA)

(2) Il-Federazzjoni Ewropea tal-Ħaddiema tat-Trasport (ETF); u

(3) L-Assoċjazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche),

Wara li kkunsidraw:

(1) It-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), u b'mod partikolari l-Artikoli 153-155 tiegħu.

(2) Il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007 ("C188" jew "il-Konvenzjoni") tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol ("ILO").

(3) Ir-Rakkomandazzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007 ("R199") tal-ILO.

(4) Ir-Rakkomandazzjoni dwar ir-Relazzjoni tax-Xogħol, 2006 ("R198") tal-ILO.

(5) Il-Linji gwida għall-uffiċjali tal-kontroll tal-Istat tal-port li jwettqu spezzjonijiet taħt il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007 (Nru 188), adottati mill-Korp Governattiv tal-ILO fit-309 Sessjoni tiegħu mit-13 sad-19 ta' Novembru, 2010 ("il-Linji gwida PSC-F")

(6) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/321/UE tas-7 ta' Ġunju 2010 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jirratifikaw, fl-interess tal-Unjoni Ewropea, il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (Konvenzjoni Nru 188).

(7) Il-Komunikazzjoni COM/2011/0306 finali, datata l-31 ta' Mejju 2011, mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni: Reviżjoni tal-operat tad-dispożizzjonijiet rigward il-ħaddiema abbord bastimenti tas-sajd tal-baħar fid-Direttiva 2003/88/KE.

Billi:

(1) Is-96 Sessjoni tal-Konferenza Internazzjonali tax-Xogħol tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) adottat il-*Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007* (C188) fl-14 ta' Ġunju 2007.

(2) C188 ġiet adottata b'437 vot favur, 2 voti kontra, u 22 astensjoni. Ir-rappreżentanti kollha tal-gvern preżenti (53 vot), ir-rappreżentanti kollha tal-ħaddiema preżenti (25 vot) u r-rappreżentanti kollha tal-impjegaturi preżenti (22 vot) tas-27 Stat Membru preżenti tal-Unjoni Ewropea ("l-Istati Membri") ivvutaw għall-adozzjoni tal-Konvenzjoni.

(3) Il-globalizzazzjoni għandha impatt profond fuq is-settur tas-sajd u d-drittijiet tas-sajjieda jeħtieġu li jkunu promossi u protetti.

(4) L-ILO tqis is-sajd bħala okkupazzjoni perikoluża meta mqabbla ma' okkupazzjonijiet oħrajn.

(5) L-għan ta' C188 huwa li tiżgura li s-sajjieda jkollhom kundizzjonijiet tax-xogħol deċenti abbord il-bastimenti tas-sajd fir-rigward tar-rekwiżiti minimi għax-xogħol abbord, il-kundizzjonijiet tas-servizz, l-akkomodazzjoni u l-ikel, is-sikurezza okkupazzjonali u l-protezzjoni tas-saħħa, il-kura medika u s-sigurtà soċjali.

(6) C188 teħtieġ li l-Membri tal-ILO jeżerċitaw, skont il-liġijiet jew ir-regolamenti nazzjonali, il-ġurisdizzjoni u l-kontroll fuq il-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bnadar tagħhom billi jistabbilixxu sistema biex jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti tal-Konvenzjoni.

(7) L-Artikolu 155(2) tat-TFUE jistipula li l-ftehimiet konklużi fil-livell tal-Unjoni Ewropea ("UE") jistgħu jkunu implimentati fuq it-talba konġunta tal-imsieħba soċjali tal-UE minn deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni Ewropea. Minħabba dan, l-imsieħba soċjali ddeċidew li jidħlu f'negozjati biex jikkonkludu, fil-limitazzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 153 tat-TFUE, ftehim li jimplimenta ċerti partijiet ta' C188.

(8) L-imsieħba soċjali tal-UE jqisu din l-inizjattiva bħala importanti ħafna biex tħeġġeġ lill-Istati Membri jirratifikaw il-Konvenzjoni sabiex jinkisbu kundizzjonijiet ekwi fl-UE u fil-bqija tad-dinja fuq kwistjonijiet relatati mal-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-għajxien abbord il-bastimenti tas-sajd.

(9) L-imsieħba soċjali tal-UE jqisu ftehim bħala l-ewwel pass li jikkontribwixxi għall-kodifikazzjoni tal-acquis soċjali fis-settur tas-sajd.

(10) Ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-ħin tax-xogħol tal-ħaddiema abbord bastimenti tas-sajd tal-baħar huma kkontrollati fil-preżent mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 21 tad-Direttiva 2003/88/KE. Għalkemm l-Artikoli 13 u 14 ta' C188 b'mod globali joffru lis-sajjieda livell aktar baxx ta' protezzjoni mid-Direttiva, uħud mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni huma ta' livell ta' protezzjoni ogħla. Għal din ir-raġuni, l-imsieħba soċjali tal-UE ftiehmu li jgħaqqdu d-dispożizzjonijiet imsemmija. Ir-riżultat huwa livell ta' protezzjoni ġenerali ogħla. Id-dispożizzjonijiet ikkonċernati huma: konsultazzjoni mill-awtorità kompetenti tal-imsieħba soċjali tal-UE nazzjonali qabel ma jiġi stabbilit il-livell minimu ta' protezzjoni; l-iskop addizzjonali li tiġi limitata l-għeja; il-mistrieħ kumpensatorju fil-każ ta' eċċezzjonijiet permessi għan-numru minimu ta' sigħat ta' mistrieħ jew in-numru massimu ta' sigħat ta' xogħol; u protezzjoni mtejba wara sitwazzjonijiet ta' diffikultà.

(11) Id-dispożizzjonijiet ta' C188 dwar il-kwalità tal-kura medika, il-faċilitajiet tal-akkomodazzjoni, l-ikel, il-kundizzjonijiet tal-għajxien, il-kumpens fil-każ ta' perikli jew mard, u dwar il-protezzjoni soċjali għandhom jitqiesu li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tas-saħħa u s-sikurezza fuq ix-xogħol tas-sajjieda b'kunsiderazzjoni tal-ispeċifiċitajiet tax-xogħol abbord bastiment tas-sajd, bħall-iżolament ġeografiku, l-għeja u n-natura, l-aktar fiżika, tax-xogħol li jrid jitwettaq.

(12) C188 japplika għas-sajjieda kollha, definiti fl-Artikolu 1(e) tiegħu bħala "kull persuna impjegata jew impenjata fi kwalunkwe kapaċità jew li twettaq okkupazzjoni abbord kwalunkwe bastiment tas-sajd, inklużi persuni li jaħdmu abbord li huma mħallsin fuq il-bażi ta' sehem tal-qabdiet bl-esklużjoni tal-piloti, il-persunal navali, persuni oħrajn fis-servizz permanenti ta' gvern, persuni bbażati fuq l-art li jwettqu xogħol abbord bastiment tas-sajd u osservaturi tas-sajd". Minħabba l-limitazzjonijiet stabbiliti fit-TFUE, l-imsieħba soċjali tal-UE ma għandhomx is-setgħa li jaqblu fuq testi, maħsuba biex jiġu implimentati permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill, li jaffettwaw is-sajjieda li la jaħdmu b'kuntratt tax-xogħol u lanqas f'relazzjoni tax-xogħol. Madankollu, l-applikazzjoni ta' standards differenti jew l-ebda applikazzjoni tagħhom għal dawk is-sajjieda waqt li jkunu fuq l-istess bastiment ma' sajjieda li jkunu qed jaħdmu b'kuntratt tax-xogħol jew f'relazzjoni tax-xogħol jista' jkollha impatt fuq is-sikurezza u s-saħħa ġenerali fuq ix-xogħol, inkluż il-kundizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol, ta' dawn tal-aħħar. Sabiex jipproteġu s-sajjieda li jaħdmu b'kuntratt tax-xogħol jew f'relazzjoni tax-xogħol, l-imsieħba soċjali tal-UE jikkunsidraw għalhekk ġustifikat li dan il-Ftehim japplika, mhux biss għas-sajjieda li jaħdmu b'kuntratt tax-xogħol jew f'relazzjoni tax-xogħol, iżda wkoll għas-sajjieda l-oħra kollha li huma preżenti fuq l-istess bastiment.

(13) L-istrument xieraq għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim huwa Direttiva, skont it-tifsira tal-Artikolu 288 tat-TFUE, li torbot lill-Istati Membri fir-rigward tar-riżultat li jrid jinkiseb, filwaqt li tħalli f'idejn l-awtoritajiet nazzjonali l-għażla tal-forma u l-metodi.

Dawn jitolbu lill-Istati Membri biex:

(1) Jirratifikaw C188 minħabba l-unanimità tal-Istati Membri meta ġiet adottata l-Konvenzjoni u minħabba d-differenzi importanti bejn il-kamp ta' applikazzjoni kif ukoll l-oqsma koperti mill-Konvenzjoni minn naħa waħda u dan il-Ftehim min-naħa l-oħra.

(2) Jiżviluppaw dokument validu uniformi kif imsemmi fl-Artikolu 41 ta' C188 li jrid jiġi implimentat madwar l-Unjoni Ewropea.

(3) Jiżviluppaw politika armonizzata dwar il-kontroll tal-Istat tal-port tal-bastimenti tas-sajd li huma soġġetti għal C188 biex tiġi implimentata madwar l-Unjoni Ewropea, fuq il-bażi tal-Linji gwida PSC-F.

Flimkien jitolbu:

Li dan il-Ftehim jiġi implimentat permezz ta' Direttiva tal-Kunsill.

QABLU DWAR DAN LI ĠEJ:

PARTI 1

DEFINIZZJONIJIET U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

(a) *operazzjoni tas-sajd* tfisser il-qbid, jew il-qbid u l-ipproċessar, ta' ħut jew riżorsi oħra ħajjin tal-baħar;

(b) *sajd kummerċjali* tfisser l-operazzjonijiet kollha tas-sajd ħlief għal sajd ta' sussistenza u sajd rikreattiv;

(c) *awtorità kompetenti* tfisser il-Ministru, id-dipartiment tal-gvern jew awtorità oħra maħtura minn Stat Membru li għandha s-setgħa li toħroġ u tinforza regolamenti, ordnijiet jew struzzjonijiet oħrajn li għandhom il-forza tal-liġi rigward is-suġġett tad-dispożizzjoni konċernata;

(d) *konsultazzjoni* tfisser konsultazzjoni mill-awtorità kompetenti mal-organizzazzjonijiet rispettivi ta' impjegaturi u ħaddiema konċernati, u b'mod partikolari l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tas-sidien tal-bastimenti tas-sajd u s-sajjieda, fejn dawn jeżistu;

(e) *sid ta' bastiment tas-sajd jew sid* tfisser is-sid tal-bastiment tas-sajd jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra, bħall-maniġer, l-aġent jew in-nolleġġatur tal-bareboat, li jkun assuma r-responsabbiltà għall-operat tal-bastiment mis-sid u li, malli jassumi t-tali responsabbiltà, ikun qabel li jieħu f'idejh id-doveri u r-responsabbiltajiet imposti fuq is-sidien ta' bastiment tas-sajd skont dan il-Ftehim, irrispettivament minn jekk kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra tissodisfax uħud mid-doveri jew ir-responsabbiltajiet f'isem is-sid tal-bastiment tas-sajd;

(f) *sajjied* tfisser kull persuna impjegata jew impenjata jew li taħdem fi kwalunkwe kapaċità abbord kwalunkwe bastiment tas-sajd skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2, iżda minbarra piloti tal-port u persunal tal-art li jwettqu xogħol abbord bastiment tas-sajd fuq il-mollijiet;

(g) *ftehim tax-xogħol ta' sajjied* tfisser kuntratt tax-xogħol, artikoli ta' ftehim jew arranġamenti oħrajn simili, jew kwalunkwe kuntratt ieħor li jikkontrolla l-kundizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol ta' sajjied abbord bastiment tas-sajd;

(h) *bastiment tas-sajd jew bastiment* ifisser kull vapur jew dgħajsa, li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru jew li jkunu reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja ta' Stat Membru, ta' kwalunkwe natura, irrispettivament mill-forma tas-sjieda, użati jew maħsuba biex jintużaw għal sajd kummerċjali;

(i) *tul (L)* għandu jitqies bħala 96 fil-mija tat-tul totali fuq linja tal-ilma mill-inqas fi 85 fil-mija tal-fond iffurmat imkejjel mil-linja tal-prim, jew bħala t-tul min-naħa ta' quddiem tar-rota tal-pruwa sal-assi tax-xaft tat-tmun fuq dik il-linja tal-ilma, jekk tkun ikbar; f'bastimenti ddisinjati bi prim angolat, il-linja tal-ilma li fuqha dan it-tul jitkejjel għandha tkun parallela mal-linja tal-ilma disinjata;

(j) *tul bejn il-perpendikulari (LBP)* ifisser id-distanza bejn il-perpendikurali ta' quddiem u ta' wara; il-perpendikulari ta' quddiem għandhom jikkoinċidu mal-parti ta' quddiem tar-rota tal-pruwa fuq il-linja tal-ilma li fuqha jitkejjel it-tul (L); il-perpendikulari ta' wara għandha tikkoinċidi mal-assi tax-xaft tat-tmun fuq dik il-linja tal-ilma;

(k) *kaptan tal-bastiment (skipper)* tfisser is-sajjied li jikkmanda bastiment tas-sajd;

(l) *servizz ta' reklutaġġ u pjazzament* tfisser kull persuna, kumpanija, istituzzjoni, aġenzija jew organizzazzjoni oħra, fis-settur pubbliku jew privat, li hija impenjata fir-reklutaġġ ta' sajjieda f'isem, jew li tpoġġi sajjieda ma', sidien ta' bastimenti tas-sajd;

(m) *aġenzija privata tal-impjiegi* tfisser kull persuna, kumpanija, istituzzjoni, aġenzija jew organizzazzjoni oħra fis-settur privat impenjata li timpjega jew tinvolvi sajjieda bil-għan li tagħmilhom disponibbli għas-sidien ta' bastimenti tas-sajd li jassenjaw il-kompiti tagħhom u jissorveljaw it-twettiq ta' dawn il-kompiti.

KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Artikolu 2

1. Ħlief jekk ipprovdut mod ieħor fih, dan il-Ftehim japplika:

(a) għas-sajjieda kollha li jaħdmu fi kwalunkwe kapaċità taħt kuntratt tax-xogħol jew f'relazzjoni tax-xogħol fuq il-bastimenti tas-sajd kollha impenjati fis-sajd kummerċjali;

(b) is-sajjieda l-oħrajn kollha li huma preżenti fuq l-istess bastiment mas-sajjieda msemmija f'(a) sabiex jiżguraw il-protezzjoni tas-sikurezza u s-saħħa ġenerali.

2. Fil-każ ta' dubju dwar jekk bastiment huwiex impenjat fis-sajd kummerċjali, il-kwistjoni għandha tkun iddeterminata mill-awtorità kompetenti wara konsultazzjoni.

3. Kull Stat Membru, wara konsultazzjoni, jista' jestendi, kompletament jew parzjalment, lis-sajjieda li qed jaħdmu fuq bastiment ta' inqas minn 24 metru fit-tul il-protezzjoni mogħtija f'dan il-Ftehim lis-sajjieda li qed jaħdmu fuq bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed.

Artikolu 3

1. Meta l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tqajjem problemi speċjali ta' natura sostanzjali fid-dawl tal-kundizzjonijiet partikolari ta' servizz tas-sajjied jew tal-operazzjonijiet tal-bastimenti tas-sajd konċernati, Stat Membru jista', għal raġunijiet oġġettivi, wara konsultazzjoni, jeskludi kategoriji limitati ta' sajjieda jew bastimenti tas-sajd mir-rekwiżiti ta' dan il-Ftehim jew minn uħud mid-dispożizzjonijiet tiegħu.

2. Fil-każ ta' esklużjonijiet skont il-paragrafu preċedenti, l-awtorità kompetenti għandha tieħu miżuri, kif xierqa, biex testendi b'mod progressiv ir-rekwiżiti skont dan il-Ftehim għall-kategoriji kollha ta' sajjieda jew bastimenti tas-sajd konċernati f'perjodu massimu ta' 5 snin mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

3. L-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu fl-ebda ċirkostanza ma għandha tikkostitwixxi raġuni għall-ġustifikazzjoni tat-tnaqqis fil-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-ħaddiema fl-oqsma koperti bil-liġi tal-UE fiż-żmien meta jidħol fis-seħħ dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jaffettwa kwalunkwe liġi, sentenza jew tradizzjoni, jew kwalunkwe ftehim ieħor bejn is-sidien tal-bastimenti tas-sajd u s-sajjieda, li jiżgura kundizzjonijiet aktar favorevoli għas-sajjieda minn dawk stipulati f'dan il-Ftehim.

PARTI 2

PRINĊIPJI ĠENERALI

IR-RESPONSABBILTAJIET TAS-SIDIEN TAL-BASTIMENTI TAS-SAJD, TAL-KAPTANI U TAS-SAJJIEDA

Artikolu 5

1. Dan l-Artikolu japplika mingħajr ħsara għad-Direttiva 93/103/KE.

2. Is-sid ta' bastiment tas-sajd għandu r-responsabbiltà sħiħa biex jiżgura li l-kaptan ta' bastiment jingħata r-riżorsi u l-faċilitajiet kollha meħtieġa biex jikkonforma mal-obbligi ta' dan il-Ftehim.

3. Sabiex tiġi żgurata s-sikurezza tas-sajjieda abbord u l-operat sikur tal-bastiment, ir-responsabbiltajiet tal-kaptan jinkludu, iżda mhumiex limitati:

(a) għall-għoti ta' tali superviżjoni kif ukoll l-iżgurar li, sa fejn possibbli, is-sajjieda jwettqu x-xogħol tagħhom fl-aħjar kundizzjonijiet ta' sikurezza u saħħa;

(b) l-immaniġġjar tas-sajjieda b'mod li jirrispetta s-sikurezza u s-saħħa, inkluż il-prevenzjoni tal-għeja;

(c) l-iffaċilitar ta' taħriġ fl-għarfien dwar is-sikurezza u s-saħħa fuq ix-xogħol abbord; u

(d) l-iżgurar li jkun hemm konformità mal-istandards tas-sikurezza tan-navigazzjoni, tal-għassa u ta' tbaħħir tajjeb assoċjati.

4. Il-kaptan tal-bastiment ma għandux ikun limitat mis-sid tal-bastiment tas-sajd milli jieħu kwalunkwe deċiżjoni li, fil-ġudizzju professjonali tal-kaptan, hija meħtieġa għas-sikurezza tas-sajjieda abbord, jew tal-bastiment u n-navigazzjoni sikura u l-operat sikur tiegħu.

5. Is-sajjieda għandhom jikkonformaw mal-ordnijiet legali tal-kaptan u l-miżuri applikabbli tas-sikurezza u s-saħħa.

PARTI 3

REKWIŻITI MINIMI GĦAX-XOGĦOL FUQ IL-BASTIMENTI TAS-SAJD

L-ETÀ MINIMA

Artikolu 6

1. Dan l-Artikolu japplika mingħajr ħsara għad-Direttiva 94/33/KE.

2. L-età minima għax-xogħol abbord bastiment tas-sajd għandha tkun ta' 16-il sena sakemm żagħżugħ ma jkunx soġġett għal edukazzjoni skolastika full-time obbligatorja bil-liġi nazzjonali. Madankollu, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza età minima ta' 15-il sena għal persuni li ma għadhomx soġġetti għal edukazzjoni skolastika obbligatorja kif stipulat bil-leġiżlazzjoni nazzjonali, u li huma impenjati f'taħriġ vokazzjonali fis-sajd.

3. L-awtorità kompetenti, skont il-liġijiet u l-prattika nazzjonali, tista' tawtorizza persuni ta' 15-il sena biex iwettqu xogħol ħafif matul il-vaganzi tal-iskola. F'każijiet bħal dawn, din għandha tiddetermina, wara konsultazzjoni, it-tip ta' xogħol permess u għandha tistipula l-kundizzjonijiet li fihom għandu jitwettaq it-tali xogħol u l-perjodi ta' mistrieħ meħtieġa.

4. L-età minima għall-assenjazzjoni għal attivitajiet abbord bastimenti tas-sajd, li bin-natura tagħhom jew iċ-ċirkostanzi li fihom jitwettqu probabbilment jipperikolaw is-saħħa, is-sikurezza, l-iżvilupp fiżiku, mentali jew soċjali, l-edukazzjoni jew il-morali taż-żgħażagħ, ma għandhiex tkun inqas minn 18-il sena.

5. It-tipi ta' attivitajiet li għalihom japplika l-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu determinati bil-liġijiet jew ir-regolamenti nazzjonali, jew mill-awtorità kompetenti, wara konsultazzjoni, b'kunsiderazzjoni tar-riskji konċernati u l-istandards internazzjonali applikabbli.

6. It-twettiq tal-attivitajiet imsemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu mill-età ta' 16-il sena, sakemm żagħżugħ ma jkunx soġġett għal edukazzjoni skolastika full time obbligatorja skont il-liġi nazzjonali, jista' jkun awtorizzat mil-liġijiet jew ir-regolamenti nazzjonali, jew permezz ta' deċiżjoni tal-awtorità kompetenti, wara konsultazzjoni, sakemm is-saħħa, is-sikurezza, l-iżvilupp fiżiku, mentali u soċjali, l-edukazzjoni u l-morali taż-żgħażagħ konċernati jkunu protetti bis-sħiħ u li ż-żgħażagħ konċernati jkunu rċevew struzzjoni jew taħriġ vokazzjonali speċifiċi xierqa u jkunu kkompletaw it-taħriġ bażiku fis-sikurezza ta' qabel it-tbaħħir. Ir-rekwiżiti skont l-Artikolu 7.3 tad-Direttiva 94/33/KE għandhom ikunu rispettati.

7. L-involviment ta' sajjieda taħt l-età ta' 18-il sena għal xogħol ta' billejl għandu jkun ipprojbit. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "billejl" għandu jkun iddefinit skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Għandu jkopri perjodu ta' mill-inqas disa' sigħat li jibda mhux iktar tard minn nofsillejl u jispiċċaw mhux qabel il-5 a.m. eċċezzjoni għall-konformità stretta xogħol billejl restrizzjoni tista' ssir mill-awtorità kompetenti, sakemm ir-rekwiżiti taħt l-Artikolu 9 tad-Direttiva 94/33/KE jiġu rrispettati, meta:

(a) it-taħriġ effettiv tas-sajjieda konċernati, skont il-programmi u l-iskedi stabbiliti, ikun affettwat ħażin; jew

(b) in-natura speċifika tad-dover jew il-programm ta' taħriġ rikonoxxut jeħtieġ li s-sajjieda koperti mill-eċċezzjoni jwettqu doveri billejl u l-awtorità tiddetermina, wara konsultazzjoni, li x-xogħol mhux ser ikollu impatt ħażin fuq is-saħħa jew il-benessri.

8. Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jaffettwa kwalunkwe obbligi assunti mill-Istat Membru li jirriżultaw mir-ratifika ta' kwalunkwe Konvenzjoni tax-xogħol internazzjonali li tiggarantixxi kundizzjonijiet aktar protettivi għas-sajjieda żgħażagħ konċernati f'dan l-Artikolu.

L-EŻAMI MEDIKU

Artikolu 7

1. L-ebda sajjied ma għandu jaħdem abbord bastiment tas-sajd mingħajr ċertifikat mediku validu li jattesta l-kapaċità biex iwettaq id-doveri tiegħu.

2. L-awtorità kompetenti, wara konsultazzjoni, tista' tagħti eżenzjonijiet mill-applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, b'kunsiderazzjoni tas-sikurezza u tas-saħħa tas-sajjieda, id-daqs tal-bastiment, id-disponibbiltà tal-għajnuna medika u tal-evakwazzjoni, id-dewmien tal-vjaġġ, iż-żona tal-operazzjoni, u t-tip ta' operazzjoni tas-sajd.

3. L-eżenzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għas-sajjieda li jaħdmu fuq bastiment tas-sajd ta' 24 metru fit-tul u iżjed jew li normalment jibqa' fuq il-baħar għal iżjed minn tliet ijiem. F'każijiet urġenti, l-awtorità kompetenti tista' tippermetti sajjied jaħdem fuq bastiment bħal dan għal perjodu ta' dewmien limitat u speċifikat sakemm ikun jista' jinkiseb ċertifikat mediku, u sakemm is-sajjied ikollu ċertifikat mediku skadut b'data riċenti.

Artikolu 8

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jagħmlu provvediment:

(a) għan-natura tal-eżamijiet mediċi;

(b) il-forma u l-kontenut taċ-ċertifikati mediċi;

(c) il-ħruġ ta' ċertifikat mediku minn tabib kwalifikat kif dovut jew, fil-każ ta' ċertifikat li jikkonċerna biss il-vista, minn persuna rikonoxxuta mill-awtorità kompetenti bħala kwalifikata biex toħroġ ċertifikat bħal dan; dawn il-persuni għandhom ikunu kompletament indipendenti meta jagħtu l-ġudizzju professjonali tagħhom;

(d) il-frekwenza tal-eżamijiet mediċi u l-perjodu ta' validità taċ-ċertifikati mediċi;

(e) id-dritt għal eżami ieħor vinkolanti minn tabib indipendenti, li jkun ġie maħtur mill-Istat Membru bħala arbitru,

(i) fil-każ li persuna ma tkunx ingħatat ċertifikat jew kellha limitazzjonijiet imposti fuq ix-xogħol li hu jew hi tista' twettaq;

(ii) fil-każ li persuna, matul l-eżami tiegħu jew tagħha, tkun indikat li ssib li mhijiex kapaċi twettaq id-doveri tagħha abbord bastiment tas-sajd, iżda l-eżaminatur mediku joħroġ ċertifikat mediku xorta waħda li jattesta li dik il-persuna hija medikament kapaċi twettaq id-doveri tagħha abbord bastiment tas-sajd;

(iii) fil-każ li persuna ma tkunx ingħatat ċertifikat jew kellha limitazzjonijiet imposti fuq ix-xogħol li hu jew hi tista' twettaq, fil-każ li r-raġunijiet mediċi għat-tali rifjut ma jkunux għadhom preżenti.

(f) rekwiżiti oħrajn rilevanti.

Artikolu 9

Minbarra r-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Artikolu 7 u l-Artikolu 8, fuq bastiment tas-sajd ta' 24 metru fit-tul u iżjed, jew fuq bastiment li normalment jibqa' fuq il-baħar għal iżjed minn tliet ijiem:

(a) iċ-ċertifikat mediku ta' sajjied għandu jgħid, tal-anqas, li:

(i) is-smigħ u l-vista tas-sajjied konċernat huma sodisfaċenti għad-doveri tas-sajjied fuq il-bastiment, u

(ii) is-sajjied mhux qed isofri minn xi kundizzjoni medika li tista' taggrava bis-servizz fuq il-baħar jew li tagħmel is-sajjied inkapaċi għat-tali servizz jew li tipperikola s-sikurezza jew is-saħħa ta' persuni oħrajn abbord;

(b) iċ-ċertifikat mediku għandu jkun validu għal perjodu massimu ta' sentejn sakemm is-sajjied ma jkunx taħt l-età ta' 18-il sena, f'liema każ il-perjodu massimu ta' validità għandu jkun ta' sena;

(c) jekk il-perjodu ta' validità ta' ċertifikat jiskadi matul vjaġġ, iċ-ċertifikat għandu jibqa' fis-seħħ sakemm jintemm dak il-vjaġġ.

PARTI 4

IL-KUNDIZZJONIJIET TAS-SERVIZZ

L-EKWIPAĠĠ

Artikolu 10

1. Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li s-sidien ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu għandhom ekwipaġġ biżżejjed u ta' sikurezza minima għan-navigazzjoni u l-operat sikur tal-bastiment u huma taħt il-kontroll ta' kaptan kompetenti.

2. Minbarra r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-awtorità kompetenti għandha, għall-bastimenti tas-sajd ta' 24 metru fit-tul u iżjed, tistabbilixxi livell minimu ta' ekwipaġġ għan-navigazzjoni sikura tal-bastiment, u tispeċifika n-numru u l-kwalifiki tas-sajjieda meħtieġa.

3. L-awtorità kompetenti, wara konsultazzjoni, tista' tistabbilixxi rekwiżiti alternattivi għal dawk fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Madankollu, l-Istat Membru għandu jkun sodisfatt li l-alternattiva:

(a) twassal għall-ilħuq sħiħ tal-għan u l-iskop ġenerali ta' dan l-Artikolu u tal-Artikolu 11 iktar 'il quddiem;

(b) tagħti effett lill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu; u

(c) ma tipperikolax is-sikurezza u s-saħħa tas-sajjieda.

IS-SIGĦAT TA' XOGĦOL U S-SIGĦAT TA' MISTRIEĦ

Artikolu 11

1. (a) L-Artikoli 3 sa 6 inklużivi, 8, u 21 tad-Direttiva 2003/88/KE ma għandhomx japplikaw għas-sajjieda koperti skont dan il-Ftehim.

(b) Kull Stat Membru għandu, madankollu, jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li s-sidien ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu jiżguraw li s-sajjieda jkunu intitolati għal mistrieħ biżżejjed u li s-sigħat tax-xogħol tas-sajjieda jkunu limitati għal 48 siegħa fil-ġimgħa bħala medja, ikkalkulati fuq perjodu ta' referenza li ma jaqbiżx it-tnax-il xahar.

2. (a) Fil-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1, is-subparagrafu (b), u l-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, kull Stat Membru għandu, wara konsultazzjoni, jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li, b'konformità mal-ħtieġa li jiġu protetti s-sikurezza u s-saħħa tas-sajjieda u sabiex tiġi limitata l-għeja:

(i) is-sigħat tax-xogħol huma limitati għal numru massimu ta' sigħat li ma għandhomx jinqabżu f'perjodu ta' żmien speċifiku; jew

(ii) ikun hemm numru minimu ta' sigħat ta' mistrieħ f'perjodu ta' żmien speċifiku.

(b) In-numru massimu ta' sigħat ta' xogħol jew in-numru minimu ta' sigħat ta' mistrieħ għandhom ikunu speċifikati bil-liġi, bir-regolamenti, bid-dispożizzjonijiet amministrattivi jew permezz ta' ftehimiet kollettivi jew ftehimiet bejn iż-żewġ naħat tal-industrija.

3. Il-limiti fuq is-sigħat ta' xogħol jew mistrieħ għandhom ikunu jew:

(a) in-numru massimu ta' sigħat ta' xogħol li ma għandhomx jaqbżu:

(i) 14-il siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' 24 siegħa, u

(ii) 72 siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' sebat ijiem;

jew

(b) in-numru minimu ta' sigħat ta' mistrieħ li ma għandhomx ikunu inqas minn:

(i) għaxar sigħat fi kwalunkwe perjodu ta' 24 siegħa, u

(ii) 77 siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' sebat ijiem.

4. Is-sigħat ta' mistrieħ ma jistgħux jiġu diviżi f'aktar minn żewġ perjodi, li wieħed minnhom għandu jkun twil mill-inqas sitt sigħat, u l-intervall bejn żewġ perjodi konsekuttivi ta' mistrieħ ma għandux jaqbeż l-14-il siegħa.

5. Skont il-prinċipji ġenerali tal-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema, u għal raġunijiet oġġettivi jew tekniċi jew raġunijiet li jikkonċernaw l-organizzazzjoni tax-xogħol, l-Istati Membri jistgħu jippermettu eċċezzjonijiet, inkluż l-istabbiliment ta' perjodi ta' referenza, għal-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1, is-subparagrafu (b), u l-paragrafi 3 u 4. Eċċezzjonijiet bħal dawn għandhom, sa fejn huwa possibbli, jikkonformaw mal-istandards stabbiliti iżda jistgħu jikkunsidraw perjodi ta' liv aktar frekwenti jew itwal jew l-għoti ta' liv kumpensatorju għas-sajjieda.

Dawn l-eċċezzjonijiet jistgħu jiġu stabbiliti permezz ta':

(a) liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi sakemm ikun hemm konsultazzjoni u jsiru sforzi biex jiġu mħeġġa l-forom kollha rilevanti ta' djalogu soċjali; jew

(b) ftehimiet kollettivi jew ftehimiet bejn iż-żewġ naħat tal-industrija.

6. Jekk ikunu permessi eċċezzjonijiet skont il-paragrafu 5 għal-limitazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3, is-sajjieda konċernati għandhom jirċievu perjodi kumpensatorji ta' mistrieħ malajr kemm jista' jkun prattiku.

7. Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jitqies li jaffettwa ħażin id-dritt tal-kaptan ta' bastiment li jeħtieġ li s-sajjieda jwettqu kwalunkwe sigħat ta' xogħol meħtieġa għas-sikurezza immedjata tal-bastiment, tal-persuni abbord jew tal-qabda, jew biex tingħata għajnuna lil dgħajjes jew vapuri oħrajn jew lil persuni f'diffikultà fil-baħar. Għaldaqstant, il-kaptan jista' jissospendi l-iskeda ta' sigħat ta' mistrieħ u jeħtieġ sajjied iwettaq kwalunkwe sigħat ta' xogħol meħtieġa sakemm is-sitwazzjoni terġa' lura għan-normal. Malajr kemm jista' jkun prattiku wara li s-sitwazzjoni terġa' lura għan-normal, il-kaptan għandu jiżgura li kull sajjied li jkun wettaq xogħol f'perjodu ta' mistrieħ skedat ikun ipprovdut b'perjodu ta' mistrieħ xieraq.

8. Kull Stat Membru jista' jistipula li s-sajjieda abbord bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu li għalihom il-leġiżlazzjoni jew il-prattika nazzjonali tiddetermina li dawn il-bastimenti mhumiex permessi joperaw f'perjodu speċifiku tas-sena kalendarja li jaqbeż xahar, għandhom jieħdu l-liv annwali skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2003/88/KE f'dak il-perjodu.

IL-LISTA TAL-EKWIPAĠĠ

Artikolu 12

Kull bastiment tas-sajd għandu jġorr lista tal-ekwipaġġ, li kopja tagħha għandha tkun ipprovduta lill-persuni awtorizzati fuq l-art qabel it-tluq tal-bastiment, jew ikkomunikata fuq l-art minnufih wara t-tluq tal-bastiment. L-awtorità kompetenti għandha tiddetermina lil min u fejn għandha tingħata din l-informazzjoni u għal liema skop jew skopijiet.

IL-FTEHIM TAX-XOGĦOL TAS-SAJJIEDA

Artikolu 13

L-Artikoli 14 sa 18 inklużivi japplikaw mingħajr ħsara għad-Direttiva 91/533/KEE.

Artikolu 14

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li:

(a) jeħtieġu li s-sajjieda li jaħdmu fuq bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu jkollhom il-protezzjoni ta' ftehim tax-xogħol tas-sajjieda li jistgħu jifhmu u li huwa konsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim; u

(b) jispeċifikaw id-dettalji minimi li jridu jiġu inklużi fil-ftehimiet tax-xogħol tas-sajjieda skont id-dispożizzjonijiet fl-Anness I għal dan il-Ftehim.

Artikolu 15

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn dwar:

(a) proċeduri li jiżguraw li sajjied ikollu l-opportunità li jirrevedi u jitlob parir dwar it-termini tal-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda qabel jiġi konkluż;

(b) fejn applikabbli, iż-żamma ta' rekords li jikkonċernaw ix-xogħol tas-sajjied skont tali ftehim; u

(c) il-mezzi biex jiġi solvut it-tilwim b'konnessjoni ma' ftehim tax-xogħol tas-sajjieda.

Artikolu 16

Il-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda, li kopja tiegħu għandha tkun ipprovduta lis-sajjied, għandu jinġarr abbord u jkun disponibbli għas-sajjied u, skont il-liġi u l-prattika nazzjonali, għal partijiet oħra konċernati meta jintalab.

Artikolu 17

L-Artikoli 14 sa 16 inklużivi u l-Anness I ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għal sid ta' bastiment tas-sajd li qed jopera l-bastiment waħdu.

Artikolu 18

Għandha tkun ir-responsabbiltà tas-sid ta' bastiment tas-sajd li jiżgura li kull sajjied ikollu ftehim tax-xogħol tas-sajjieda bil-miktub, li jkun iffirmat mill-partijiet kollha għal dak il-ftehim, u li jipprovdi s-sajjied b'kundizzjonijiet tax-xogħol u tal-għajxien deċenti abbord il-bastiment kif meħtieġ minn dan il-Ftehim.

IR-RIPATRIJAZZJONI

Artikolu 19

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li s-sajjieda fuq bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera tiegħu jew li huwa reġistrat taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu u li jidħol f'port barrani jkun intitolat għar-ripatrijazzjoni fil-każ li l-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda jkun skada jew ikun ġie terminat għal raġunijiet ġustifikati minn waħda jew iktar mill-partijiet għal dak il-ftehim, jew fil-każ li s-sajjied ma jibqax kapaċi jwettaq id-doveri meħtieġa skont il-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda jew ma jistax ikun mistenni li jwettaqhom fiċ-ċirkostanzi speċifiċi. Dan japplika wkoll għas-sajjieda minn dak il-bastiment li jiġu trasferiti għall-istess raġunijiet mill-bastiment lejn il-port barrani.

2. L-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu tas-sid tal-bastiment tas-sajd, ħlief fejn is-sajjied ikun instab, skont il-liġijiet, ir-regolamenti jew miżuri oħrajn nazzjonali, li jkun f'nuqqas serju tal-obbligi tiegħu jew tagħha taħt il-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda.

3. L-Istati Membri għandhom jistipulaw, permezz ta' liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn, iċ-ċirkostanzi preċiżi li jintitolaw sajjied kopert bil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għar-ripatrijazzjoni, id-dewmien massimu tal-perjodi ta' servizz abbord li warajhom is-sajjied ikun intitolat għar-ripatrijazzjoni, u d-destinazzjonijiet li s-sajjied jista' jiġi rimpatrijat lejhom.

4. Jekk sid ta' bastiment tas-sajd jonqos milli jipprovdi għar-ripatrijazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu, l-Istat Membru li l-bastiment itajjar il-bandiera tiegħu għandu jieħu ħsieb ir-ripatrijazzjoni tas-sajjied konċernat u għandu jkun intitolat li jirkupra l-ispejjeż mis-sid tal-bastiment tas-sajd.

5. Il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali ma għandhomx ikunu ta' ħsara għal kwalunkwe dritt tas-sid tal-bastiment tas-sajd li jirkupra l-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni skont ftehimiet kuntrattwali ma' partijiet terzi.

IS-SERVIZZI TAS-SUQ TAX-XOGĦOL PRIVAT

Artikolu 20

1. Dan l-Artikolu japplika mingħajr ħsara għad-Direttiva 2008/104/KE.

2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, is-servizzi tas-suq tax-xogħol privat jikkonsistu minn servizzi ta' reklutaġġ u pjazzament fis-settur privat u s-servizzi ta' aġenziji tal-impjieg privati.

3. Stat Membru għandu:

(a) jipprojbixxi s-servizzi tas-suq tax-xogħol privat milli jużaw mezzi, mekkaniżmi jew listi maħsuba biex jipprevjenu s-sajjieda milli jsibu xogħol; u

(b) jeħtieġ li l-ebda tariffa jew imposta oħra għas-servizzi tas-suq tax-xogħol privat ma titħallas direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, mis-sajjied.

4. Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jipprevjeni lil kwalunkwe Stat Membru li jkun irratifika C188 milli jeżerċita d-dritt li jista' jkollu li jalloka, fil-limitazzjonijiet stipulati mill-Konvenzjoni, ċertu responsabbiltajiet taħt C188 lil aġenziji tal-impjieg privati.

PARTI 5

IS-SIKUREZZA U S-SAĦĦA FUQ IX-XOGĦOL

L-IKEL U L-AKKOMODAZZJONI

Artikolu 21

1. L-Artikoli 22 sa 25 inklużivi japplikaw mingħajr ħsara għad-Direttiva 93/103/KE.

2. Id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw l-Artikoli 22 sa 25 inklużivi għandhom ikunu osservati b'kunsiderazzjoni xierqa għall-iġjene u għal kundizzjonijiet ġenerali sikuri, tajbin għas-saħħa u komdi.

Artikolu 22

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn għall-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma rreġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu fir-rigward tal-akkomodazzjoni, tal-ikel u tal-ilma tajjeb għax-xorb abbord.

Artikolu 23

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li l-akkomodazzjoni abbord il-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu għandhom ikunu ta' daqs u kwalità biżżejjed u mgħammra b'mod xieraq għas-servizz tal-bastiment u t-tul taż-żmien li s-sajjieda jgħixu abbord. B'mod partikolari, miżuri bħal dawn għandhom jindirizzaw, kif xieraq, il-kwistjonijiet li ġejjin:

(a) l-approvazzjoni tal-pjanijiet għall-kostruzzjoni u jew il-modifika tal-bastimenti tas-sajd fir-rigward tal-akkomodazzjoni;

(b) il-manutenzjoni tal-ispazju tal-akkomodazzjoni u tal-kċina;

(c) il-ventilazzjoni, it-tisħin, it-tkessiħ u t-tidwil;

(d) il-mitigazzjoni tal-ħsejjes u l-vibrazzjonijiet eċċessivi;

(e) il-lokazzjoni, id-daqs, il-materjali tal-kostruzzjoni, l-għamara u l-armar tal-kmamar tal-irqad, il-kmamar tal-ikel u spazji oħrajn tal-akkomodazzjoni;

(f) il-faċilitajiet sanitarji, inklużi t-tojlits u l-faċilitajiet tal-ħasil, u l-provvista ta' biżżejjed ilma sħun u kiesaħ; u

(g) il-proċeduri għar-rispons għal ilmenti li jikkonċernaw l-akkomodazzjoni li ma tissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 24

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li:

(a) l-ikel li jinġarr u jiġi servut abbord ikun ta' valur nutrittiv biżżejjed, u jkun ta' kwalità u fi kwantitajiet biżżejjed;

(b) l-ilma tax-xorb ikun ta' kwalità u fi kwantitajiet biżżejjed; u

(c) l-ikel u l-ilma għandhom ikunu pprovduti mis-sid tal-bastiment tas-sajd b'xejn lis-sajjied; madankollu, skont il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali, l-ispejjeż jistgħu jiġu rkuprati bħala spiża operattiva jekk il-ftehim kollettiv li jikkontrolla sistema ta' kondiviżjoni jew ftehim tax-xogħol tas-sajjieda jipprovdu hekk.

Artikolu 25

Il-liġijiet, ir-regolamenti jew miżuri oħrajn li jridu jiġu adottati mill-Istat Membru skont l-Artikoli 22 sa 24 inklużivi għandhom jagħtu effett sħiħ lill-Anness II għal dan il-Ftehim.

IL-PROTEZZJONI TAS-SAĦĦA U L-KURA MEDIKA, IL-PROTEZZJONI FIL-KAŻ TA' MARD, KORRIMENT JEW MEWT

Artikolu 26

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li sajjied abbord bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera tiegħu jew li huwa reġistrat taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu:

(a) għandu d-dritt għal trattament mediku fuq l-art u d-dritt li jittieħed fuq l-art fil-ħin dovut għal trattament fil-każ ta' korriment jew mard serju li jseħħu lilu;

(b) ikun ipprovdut mis-sid tal-bastiment tas-sajd bil-protezzjoni tas-saħħa u l-kura medika filwaqt li hu jkun

(i) abbord, jew

(ii) niżel f'port barra mill-pajjiż li huwa responsabbli għall-protezzjoni tas-sigurtà soċjali tas-sajjied; u

(c) għandu, fil-każ ta' mard jew korriment relatat max-xogħol, ikollu wkoll aċċess għal kura medika xierqa skont il-liġijiet, ir-regolamenti jew il-prattika nazzjonali tiegħu.

Artikolu 27

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħra li jeħtieġu li l-protezzjoni tas-saħħa u l-kura medika msemmija fl-Artikolu 26(b), għandhom:

(a) ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet applikabbli tad-Direttiva 92/29/KEE u tal-Artikolu 28 minn issa 'l quddiem jekk is-sajjied ikun abbord; u għandhom

(b) jinkludu t-trattament mediku u għajnuna materjali u appoġġ relatati matul it-trattament mediku jekk is-sajjied jinżel f'port barra mill-pajjiż li huwa responsabbli għall-protezzjoni tas-sigurtà soċjali tas-sajjied.

Artikolu 28

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li:

(a) minbarra r-rekwiżiti tal-Artikolu 2(1)(b), tad-Direttiva 92/29/KEE, il-prodotti mediċi u t-tagħmir mediku li jridu jinġarru abbord bastiment tas-sajd ukoll għandhom jiddependu fuq iż-żona tal-operat;

(b) minbarra r-rekwiżiti tal-Artikolu 5(3), tad-Direttiva 92/29/KEE, it-taħriġ speċjali tas-sajjieda stipulat għandu jikkunsidra wkoll in-numru ta' sajjieda abbord, iż-żona tal-operat u t-tul tal-vjaġġ;

(c) il-gwidi pprovduti fl-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 92/29/KEE għandhom ikunu f'lingwa u format li tinftiehem mis-sajjieda mħarrġa msemmija fil-paragrafu (b) ta' dan l-Artikolu;

(d) il-konsultazzjonijiet mediċi msemmija fl-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 92/29/KEE għandhom ikunu disponibbli wkoll permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita u li l-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu għandhom, sabiex jiksbu konsultazzjonijiet bħal dawn, ikunu mgħammra għal komunikazzjoni bir-radju jew bis-satellita; u

(e) bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu jġorru gwida medika adottata jew approvata mill-awtorità kompetenti, jew l-aħħar edizzjoni tal-*International Medical Guide for Ships* (il-Gwida Medika Internazzjonali għall-Vapuri).

Artikolu 29

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn li jeħtieġu li:

(a) sal-limitu li huwa konsistenti mal-liġi u l-prattika nazzjonali tal-Istat Membru, il-kura medika preskritta fl-Artikolu 26(b) kif ukoll fl-Artikolu 28, għandha tingħata mingħajr ħlas lis-sajjied; u li

(b) sakemm is-sajjied ikun ġie rimpatrijat, is-sid tal-bastiment tas-sajd għandu jħallas l-ispejjeż tal-kura medika li s-sajjied huwa eżentat minnhom skont il-paragrafu (a) ta' dan l-Artikolu sal-limitu li l-pajjiż, li huwa responsabbli għall-protezzjoni tas-sigurtà soċjali tas-sajjied, ma jkoprix l-ispejjeż taħt is-sistema tas-sigurtà soċjali tiegħu; u li

(c) is-sid tal-bastiment tas-sajd għandu jkun responsabbli għall-ħlas tal-ispejjeż tal-kura medika preskritta fl-Artikolu 26(c), sal-limitu li l-pajjiż, responsabbli għall-protezzjoni tas-sigurtà soċjali tas-sajjied, ma jkoprix l-ispejjeż taħt is-sistema tas-sigurtà soċjali tiegħu.

Artikolu 30

Il-liġi jew ir-regolamenti nazzjonali jistgħu jippermettu l-esklużjoni tar-responsabblità tas-sid tal-bastiment tas-sajd biex iħallas l-ispejjeż tal-kura medika kif imsemmi fl-Artikolu 29(b) u (c), jekk il-korriment ma jkunx seħħ fis-servizz tal-bastiment tas-sajd jew il-marda jew id-diżabilità tkun inżammet moħbija meta ġie impjegat, jew is-sid tal-bastiment tas-sajd juri li l-korriment jew il-mard huwa minħabba l-kondotta ħażina volontarja tas-sajjied.

Artikolu 31

1. Kull Stat Membru għandu jieħu miżuri biex jipprovdi lis-sajjied bi protezzjoni, skont il-liġijiet, ir-regolamenti jew il-prattika nazzjonali, għal mard, korriment jew mewt relatat max-xogħol.

2. Fil-każ ta' korriment minħabba inċident jew mard okkupazzjonali, is-sajjied għandu jkollu aċċess għall-kumpens korrispondenti skont il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali.

3. Sal-limitu li l-pajjiż li huwa responsabbli għall-protezzjoni tas-sigurtà soċjali tas-sajjied ma jkoprix il-protezzjoni msemmija fil-paragrafu 1, u konsegwentement 2, ta' dan l-Artikolu taħt is-sistema tiegħu tas-sigurtà soċjali, is-sid tal-bastiment tas-sajd għandu jkun responsabbli għaliha.

Artikolu 32

B'kunsiderazzjoni tal-karatteristiċi fis-settur tas-sajd, ir-responsabbiltajiet finanzjarji tas-sid tal-bastiment tas-sajd skont l-Artikoli 29 u 31 jistgħu jkunu żgurati permezz ta':

(a) sistema ta' responsabbiltà tas-sidien ta' bastimenti tas-sajd; jew

(b) skemi ta' assigurazzjoni obbligatorja, ta' kumpens għall-ħaddiema, jew skemi oħrajn.

IS-SIKUREZZA U S-SAĦĦA FUQ IX-XOGĦOL U L-PREVENZJONI TAL-INĊIDENTI

Artikolu 33

L-Artikoli 34 sa 36 inklużivi japplikaw mingħajr ħsara għad-Direttiva 89/391/KEE, id-Direttiva 92/29/KEE u d-Direttiva 93/103/KE.

Artikolu 34

Kull Stat Membru għandu jadotta liġijiet, regolamenti jew miżuri oħrajn dwar:

(a) il-prevenzjoni ta' inċidenti okkupazzjonali, mard okkupazzjonali u riskji relatati max-xogħol abbord bastimenti tas-sajd, inkluż evalwazzjoni u ġestjoni tar-riskji, taħriġ u istruzzjoni abbord tas-sajjieda;

(b) taħriġ għas-sajjieda fil-ġestjoni tat-tipi ta' tagħmir tas-sajd li jkunu ser jużaw u fl-għarfien tal-operazzjonijiet tas-sajd li ser ikunu impenjati fihom;

(c) l-obbligi tas-sidien tal-bastimenti tas-sajd, tas-sajjieda u oħrajn ikkonċernati, b'kunsiderazzjoni xierqa tas-sikurezza u s-saħħa tas-sajjieda taħt l-età ta' 18-il sena;

(d) ir-rapportar u l-investigazzjoni ta' inċidenti abbord bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma reġistrati taħt il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu; u

(e) l-istabbiliment ta' kumitati konġunti dwar is-sikurezza u s-saħħa fuq ix-xogħol jew, wara konsultazzjoni, ta' korpi oħrajn xierqa.

Artikolu 35

1. Ir-rekwiżiti ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għall-bastimenti kollha tas-sajd, b'kunsiderazzjoni tan-numru ta' sajjieda abbord, iż-żona tal-operazzjoni, u d-dewmien tal-vjaġġ.

2. L-awtorità kompetenti għandha:

(a) wara konsultazzjoni, teħtieġ li s-sid tal-bastiment tas-sajd, skont il-liġijiet, ir-regolamenti, il-ftehimiet ta' negozjar kollettiv u l-prattika nazzjonali, jistabbilixxi proċeduri abbord għall-prevenzjoni ta' inċidenti, korrimenti u mard okkupazzjonali, b'kunsiderazzjoni tal-perikli u r-riskji speċifiċi fuq il-bastiment tas-sajd konċernat; u

(b) teħtieġ li s-sidien tal-bastimenti tas-sajd, il-kaptani, is-sajjieda u persuni oħrajn rilevanti jkunu pprovduti bi gwida biżżejjed u xierqa, materjal tat-taħriġ, jew informazzjoni oħra xierqa dwar kif jevalwaw u jimmaniġġjaw ir-riskji għas-sikurezza u s-saħħa abbord bastimenti tas-sajd.

3. Is-sidien tal-bastimenti tas-sajd għandhom:

(a) jiżguraw li kull sajjied abbord ikun ipprovdut bi ħwejjeġ u tagħmir personali protettiv xieraq;

(b) jiżguraw li kull sajjied abbord ikun irċieva taħriġ bażiku fis-sikurezza approvat mill-awtorità kompetenti; u

(c) jiżguraw li s-sajjieda jkunu familjari biżżejjed u b'mod raġonevoli mat-tagħmir u l-metodi ta' operat tiegħu, inkluż il-miżuri tas-sikurezza rilevanti, qabel jużaw it-tagħmir jew jipparteċipaw fl-operazzjonijiet konċernati.

Artikolu 36

L-evalwazzjoni tar-riskji relatata mas-sajd għandha titwettaq bil-parteċipazzjoni tas-sajjieda jew tar-rappreżentanti tagħhom kif xieraq.

PARTI 6

EMENDI

Artikolu 37

1. Sussegwentement għal kwalunkwe emenda għal kwalunkwe mid-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni, u jekk mitluba minn waħda mill-partijiet firmatarji għal dan il-Ftehim, għandha titwettaq reviżjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu.

2. Sussegwentement għal kull bidla fil-leġiżlazzjoni Ewropea li tista' taffettwa dan il-Ftehim, u jekk mitlub minn kwalunkwe waħda mill-partijiet firmatarji għal dan il-Ftehim, għandhom jitwettqu evalwazzjoni u reviżjoni ta' dan il-Ftehim fi kwalunkwe ħin.

PARTI 7

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 38

Il-partijiet firmatarji jagħmlu dan il-Ftehim bil-kundizzjoni li dan ma jidħolx fis-seħħ sad-data li fiha tidħol fis-seħħ il-Konvenzjoni. Il-Konvenzjoni tidħol fis-seħħ tnax-il xahar wara d-data li fiha r-ratifiki tal-għaxar Stati Membri tal-ILO, li tmienja minnhom huma Stati tal-kosta, jkunu ġew irreġistrati mad-Direttorat Ġenerali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol.

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottoskritti poġġew il-firem tagħhom għal dan il-Ftehim.

MAGĦMUL F'Gothenburg, l-Iżvezja, dan il-wieħed u għoxrin jum ta' Mejju elfejn u tnax.

Is-Sur Javier Garat, President ta' Europêche

Is-Sur Giampaolo Buonfiglio, President tal-Grupp ta' Ħidma għas-Sajd ta' COPA-COGECA

Is-Sur Eduardo Chagas, Segretarju Ġenerali tal-ETF

ANNESS I

IL-FTEHIM TAX-XOGĦOL TAS-SAJJIEDA

Il-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda għandu jkun fih id-dettalji li ġejjin, ħlief sa fejn l-inklużjoni ta' wieħed jew iktar minnhom ma tibqax meħtieġa mill-fatt li l-kwistjoni hija regolata b'mod ieħor mil-liġijiet jew ir-regolamenti nazzjonali jew ftehim ta' negozjar kollettiv fejn applikabbli:

(a) il-kunjom u ismijiet oħrajn, id-data tat-twelid u l-età, u l-post tat-twelid tas-sajjied;

(b) il-post li fih il-ftehim ġie konkluż u d-data;

(c) l-isem tal-bastiment jew bastimenti tas-sajd u n-numru tar-reġistrazzjoni tal-bastiment jew bastimenti li s-sajjied jimpenja ruħu li jaħdem abbord tagħhom;

(d) l-isem tal-impjegatur, jew is-sid tal-bastiment tas-sajd, jew parti oħra għall-ftehim mas-sajjied;

(e) il-vjaġġ jew vjaġġi li jridu jitwettqu, jekk dan jista' jkun iddeterminat fiż-żmien li jsir il-ftehim;

(f) il-kapaċità li fiha jiġi impjegat jew involut is-sajjied;

(g) jekk possibbli, il-post li fih u d-data li fiha s-sajjied ikun meħtieġ jirrapporta abbord għas-servizz;

(h) id-dispożizzjonijiet li jridu jkunu pprovduti lis-sajjied, sakemm ma tkunx ipprovduta sistema alternattiva bil-liġi jew regolamenti nazzjonali;

(i) l-ammont tal-pagi, jew l-ammont tas-sehem u l-metodu ta' kalkolu tat-tali sehem jekk ir-remunerazzjoni ser tkun fuq bażi ta' sehem, jew l-ammont tal-paga u s-sehem u l-metodu tal-kalkolu ta' dan tal-aħħar jekk ir-remunerazzjoni ser tkun fuq bażi kombinata, u kull paga minima li jkun hemm qbil fuqha;

(j) it-terminazzjoni tal-ftehim u l-kundizzjonijiet tagħha; jiġifieri:

   (i) jekk il-ftehim ikun sar għal perjodu definittiv, id-data stabbilita għall-iskadenza tiegħu;

   (ii) jekk il-ftehim sar għal vjaġġ, il-port tad-destinazzjoni u l-ħin li fih jiskadi wara l-wasla qabel mas-sajjied jiġi rilaxxat;

   (iii) jekk il-ftehim ikun sar għal perjodu indefinit, il-kundizzjonijiet li ser jintitolaw kwalunkwe parti biex tirrevokah, kif ukoll il-perjodu meħtieġ ta' notifika għar-revoka, sakemm it-tali perjodu ma jkunx inqas għall-impjegatur, is-sid tal-bastiment tas-sajd jew parti oħra għall-ftehim mas-sajjied;

(k) l-ammont ta' liv imħallas fis-sena jew il-formula użata għall-kalkolu tal-liv, fejn applikabbli;

(l) il-kopertura u l-benefiċċju tas-saħħa u s-sigurtà soċjali li jridu jiġu pprovduti lis-sajjied mill-impjegatur, is-sid tal-bastiment tas-sajd jew parti jew partijiet oħrajn għall-ftehim tax-xogħol tas-sajjieda, kif applikabbli;

(m) l-intitolament tas-sajjied għal ripatrijazzjoni;

(n) referenza għall-ftehim ta' negozjar kollettiv, fejn applikabbli;

(o) il-perjodi minimi ta' mistrieħ, skont il-liġijiet, ir-regolamenti jew miżuri oħra nazzjonali; u

(p) kull dettall ieħor li l-liġi jew ir-regolamenti nazzjonali jistgħu jitolbu.

ANNESS II

AKKOMODAZZJONI FUQ IL-BASTIMENT TAS-SAJD

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Dan l-Anness japplika mingħajr ħsara għad-Direttiva 92/29/KEE u d-Direttiva 93/103/KE.

2. Għall-fini ta' dan l-Anness:

   (a) *Ftehim* tfisser, Ftehim konkluż bejn il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (COGECA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Ħaddiema tat-Trasport (ETF), u l-Assoċjazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche) tal-21 ta' Mejju 2012 li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007 tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol;

   (b) *bastiment tas-sajd ġdid* tfisser, bastiment li għalih:

      (i) kuntratt ta' bini jew konverżjoni maġġuri jkun sar fid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim jew warajha; jew

      (ii) il-kuntratt ta' bini jew konverżjoni maġġuri jkun sar qabel id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim, u dan jiġi kkompletat tliet snin jew iżjed wara dik id-data; jew

      (iii) fin-nuqqas ta' kuntratt ta' bini, fid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim jew warajha:

         (a) jitqiegħed il-prim, jew

         (b) tibda l-kostruzzjoni identifikabbli b'bastiment speċifiku, jew

         (c) ikun beda l-assemblaġġ li jikkonsisti mill-inqas minn ħamsin tunnellata jew perċentwal wieħed tal-massa stmata tal-materjal kollu strutturali, skont liema huwa l-inqas;

   (c) *bastiment eżistenti* tfisser, bastiment li mhuwiex bastiment ġdid tas-sajd.

3. Dan li ġej għandu japplika għall-bastimenti kollha tas-sajd ġodda bil-gverta, soġġett għall-esklużjonijiet stipulati skont l-Artikolu 3 tal-Ftehim. L-awtorità kompetenti tista', wara konsultazzjoni, tapplika wkoll ir-rekwiżiti ta' dan il-Ftehim għall-bastimenti eżistenti, meta u sa fejn tiddetermina li dan huwa raġonevoli u prattiku.

4. L-awtorità kompetenti, wara konsultazzjoni, tista' tippermetti varjazzjonijiet lid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għall-bastimenti tas-sajd li normalment jibqgħu fuq il-baħar għal inqas minn 24 siegħa u fejn is-sajjieda ma jgħixux abbord il-bastiment fil-port. Fil-każ ta' bastimenti bħal dawn, l-awtorità kompetenti għandha tiżgura li s-sajjieda konċernati jkollhom faċilitajiet xierqa għal skopijiet ta' mistrieħ, ikel u sanità.

5. Ir-rekwiżiti għall-bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed jistgħu jiġu applikati għall-bastimenti ta' bejn 15 u 24 metru fit-tul fejn l-awtorità kompetenti tiddetermina, wara konsultazzjoni, li dan huwa raġonevoli u prattiku.

6. Is-sajjieda li jaħdmu abbord bastimenti alimenturi li ma għandhomx faċilitajiet tal-akkomodazzjoni u sanitarji xierqa għandhom ikunu pprovduti b'tali akkomodazzjoni u faċilitajiet abbord il-bastiment ewlieni.

7. L-Istati Membri jistgħu jestendu r-rekwiżiti ta' dan l-Anness rigward il-ħsejjes u l-vibrazzjonijiet, il-ventilazzjoni, u d-dawl għal spazji tax-xogħol magħluqa u spazji użati għall-ħażna jekk, wara konsultazzjoni, tali applikazzjoni titqies xierqa u mhux ser ikollha influwenza negattiva fuq il-funzjoni tal-proċess jew il-kundizzjonijiet tax-xogħol jew il-kwalità tal-qabdiet.

IPPJANAR U KONTROLL

8. L-awtorità kompetenti għandha tkun sodisfatta li, f'kull okkażjoni meta bastiment jinbena ġdid jew l-akkomodazzjoni tal-ekwipaġġ ta' bastiment tinbena mill-ġdid, tali bastiment jikkonforma mar-rekwiżiti ta' dan il-Ftehim. L-awtorità kompetenti għandha, sa fejn huwa prattiku, teħtieġ il-konformità ma' dan l-Anness meta l-akkomodazzjoni tal-ekwipaġġ ta' bastiment tiġi mibdula b'mod sostanzjali u, għal bastiment li jissostitwixxi l-bandiera li jtajjar mal-bandiera tal-Istat Membru, teħtieġ il-konformità ma' dawk ir-rekwiżiti ta' dan l-Anness li huma applikabbli skont il-paragrafu 3.

9. Għall-okkażjonijiet innotati fil-paragrafu 8, għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, il-pjanijiet dettaljati u l-informazzjoni rigward l-akkomodazzjoni ser ikun meħtieġ li jiġu sottomessi għall-approvazzjoni lill-awtorità kompetenti, jew entità awtorizzata minnha.

10. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, f'kull okkażjoni meta l-akkomodazzjoni tal-ekwipaġġ tal-bastiment tas-sajd tkun ġiet kostruwita mill-ġdid jew mibdula b'mod sostanzjali, l-awtorità kompetenti għandha tispezzjona l-akkomodazzjoni għal konformità mar-rekwiżiti tal-Ftehim, u meta l-bastiment ibiddel il-bandiera li jtajjar mal-bandiera tal-Istat Membru, għal konformità ma' dawk ir-rekwiżiti ta' dan l-Anness li huma applikabbli skont il-paragrafu 3. L-awtorità kompetenti tista' twettaq spezzjonijiet addizzjonali tal-akkomodazzjoni tal-ekwipaġġ fid-diskrezzjoni tagħha.

11. Meta bastiment jissostitwixxi l-bandiera għal bandiera ta' Stat Membru jew huwa reġistrat taħt il-ġurisdizzjoni plenarja ta' Stat Membru, kull rekwiżit alternattiv li l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru mhux tal-UE li l-bandiera tiegħu il-vapur kien itajjar qabel setgħet adottat skont il-paragrafi 15, 39, 47 jew 62 jew tal-Anness III għal C188, ma jibqgħux japplikaw għall-bastiment.

ID-DISINN U L-KOSTRUZZJONI

12. Għandu jkun hemm biżżejjed spazju għar-ras fl-ispazji kollha tal-akkomodazzjoni. Għall-ispazji fejn is-sajjieda huma mistennija li joqgħodu bilwieqfa għal perjodi twal, l-ispazju għar-ras minimu għandu jkun stipulat mill-awtorità kompetenti.

13. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, l-ispazju għar-ras minimu permess fl-akkomodazzjoni kollha fejn huwa meħtieġ moviment sħiħ u liberu għandu jkun mill-inqas ta' 200 ċentimetru.

Fetħiet fl-ispazji tal-akkomodazzjoni u bejniethom

14. Ma għandux ikun hemm fetħiet diretti fil-kmamar tal-irqad mill-kmamar tal-ħut u l-ispazji tal-makkinarju, ħlief għall-iskop ta' ħarġa ta' emerġenza. Meta jkun raġonevoli u prattiku, fetħiet diretti mill-kċejjen, il-kmamar tal-ħżin, il-kmamar tat-tnixxif jew żoni sanitarji komunali għandhom ikunu evitati sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor espressament.

15. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, ma għandux ikun hemm fetħiet diretti, ħlief għall-iskop ta' ħruġ ta' emerġenza, fi kmamar tal-irqad mill-kmamar tal-ħut u spazji tal-makkinarju, jew minn kċejjen, kmamar tal-ħżin, kmamar tat-tnixxif jew żoni sanitarji komunali; dik il-parti tal-paratija li tissepara spazju bħal dan mill-kmamar tal-irqad u l-paratiji esterni għandha tkun mibnija b'mod effiċjenti mill-azzar jew materjal ieħor approvat u ma jridx ikun jgħaddi ilma u gass minnha. Din id-dispożizzjoni ma teskludix il-possibbiltà li ż-żoni sanitarji jkunu kondiviżi bejn żewġ kabini.

L-iżolament

16. L-ispazji tal-akkomodazzjoni għandhom ikunu iżolati b'mod xieraq; il-materjali użati għall-kostruzzjoni tal-paratiji interni, il-pannelli u l-pjanċi, u l-pavimenti u l-ġonot għandhom ikunu xierqa għall-iskop u għandhom jiżguraw ambjent tajjeb għas-saħħa. Għandu jkun hemm biżżejjed drenaġġ fl-ispazji kollha tal-akkomodazzjoni.

17. Għandhom jittieħdu l-miżuri kollha prattiċi għall-protezzjoni tal-akkomodazzjoni tal-ekwipaġġ tal-bastimenti tas-sajd kontra dubbien u insetti oħrajn, b'mod partikolari meta l-bastimenti jkunu operati f'żoni infestati bin-nemus.

18. Il-ħarġiet ta' emerġenza mill-ispazji kollha tal-akkomodazzjoni tal-ekwipaġġ għandhom ikunu pprovduti kif meħtieġ.

IL-ĦSEJJES U L-VIBRAZZJONIJIET

19. Il-paragrafu 20 japplika mingħajr ħsara għad-Direttiva 2003/10/KE u d-Direttiva 2002/44/KE.

20. L-awtorità kompetenti għandha tadotta standards għall-ħsejjes u l-vibrazzjonijiet fl-ispazji tal-akkomodazzjoni li għandhom jiżguraw protezzjoni xierqa lis-sajjieda mill-effetti ta' tali ħsejjes u vibrazzjonijiet, inkluż l-effetti tal-għeja indotta mill-ħsejjes u l-vibrazzjonijiet.

IL-VENTILAZZJONI

21. L-ispazji tal-akkomodazzjoni għandhom ikunu ventilati, b'kunsiderazzjoni tal-kundizzjonijiet klimatiċi. Is-sistema tal-ventilazzjoni għandha tipprovdi b'mod kostanti arja friska f'kundizzjoni sodisfaċenti kull meta s-sajjieda jkunu abbord.

22. L-arranġamenti tal-ventilazzjoni jew miżuri oħrajn għandhom ikunu tali li jipproteġu persuni li ma jpejpux mid-duħħan tat-tabakk.

23. Bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed għandhom ikunu mgħammra b'sistema ta' ventilazzjoni għall-akkomodazzjoni, li għandha tkun ikkontrollata sabiex iżżomm l-arja f'kundizzjoni sodisfaċenti u tiżgura biżżejjed moviment tal-arja fil-kundizzjonijiet tat-temp u l-klimi kollha. Is-sistemi ta' ventilazzjoni għandhom ikunu qed joperaw fil-ħinijiet kollha li s-sajjieda jkunu abbord.

IT-TISĦIN U L-IKKUNDIZZJONAR TAL-ARJA

24. L-ispazji tal-akkomodazzjoni għandhom ikunu msaħħna b'mod xieraq, b'kunsiderazzjoni tal-kundizzjonijiet klimatiċi.

25. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, għandha tkun ipprovduta sħana xierqa, ħlief fil-bastimenti tas-sajd li joperaw esklussivament fi klimi tropikali. Is-sistema tat-tisħin għandha tipprovdi sħana fil-kundizzjonijiet kollha, kif meħtieġ, u għandha tkun qed topera meta s-sajjieda jkunu qed jgħixu jew jaħdmu abbord, u meta l-kundizzjonijiet jeħtieġu dan.

26. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, bl-eċċezzjoni ta' dawk impenjati regolarment f'żoni fejn il-kundizzjonijiet klimatiċi moderati ma jeħtiġux dan, għandu jkun hemm ikkondizzjonar tal-arja fl-ispazji tal-akkomodazzjoni, il-pont, il-kamra tar-radju u kull kamra tal-kontroll tal-makkinarju ċentralizzata.

IT-TIDWIL

27. L-ispazji kollha tal-akkomodazzjoni għandhom ikunu pprovduti b'dawl xieraq.

28. Kull meta jkun prattiku, l-ispazji tal-akkomodazzjoni għandhom ikunu mdawla b'dawl naturali minbarra d-dawl artifiċjali. Meta l-ispazji tal-irqad ikollhom dawl naturali, għandhom ikunu pprovduti b'mezzi li jimblukkaw id-dawl.

29. Għandu jkun hemm dawl xieraq għall-qari għal kull sodda fissa minbarra d-dawl normali tal-kamra tal-irqad.

30. Għandu jkun hemm dawl ta' emerġenza fil-kmamar tal-irqad.

31. Meta bastiment ma jkunx mgħammar b'dawl ta' emerġenza fil-kmamar tal-ikel, il-passaġġi, u kull spazju ieħor li jintuża jew jista' jintuża għal ħruġ ta' emerġenza, għandu jkollhom dawl ta' billejl permanenti f'dawn l-ispazji.

32. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, id-dawl fl-ispazji tal-akkomodazzjoni għandu jilħaq standard stabbilit mill-awtorità kompetenti. Fi kwalunkwe parti tal-ispazju tal-akkomodazzjoni disponibbli għal moviment liberu, l-istandard minimu għat-tali dawl għandu jkun tali li jippermetti persuna b'vista normali biex taqra gazzetta ordinarja stampata f'jum mhux imsaħħab.

IL-KMAMAR TAL-IRQAD

Ġenerali

33. Meta d-disinn, id-dimensjonijiet jew l-iskop tal-bastiment jippermettu, l-akkomodazzjoni tal-irqad għandha tkun ippożizzjonata fejn jiġu mnaqqsal-effetti tal-moviment u l-aċċellerazzjoni iżda bl-ebda mod ma għandha tkun ippożizzjonata 'l quddiem mill-paratija tal-ħbit.

L-erja tal-art

34. In-numru ta' persuni għal kull kamra tal-irqad u l-erja tal-art għal kull persuna, minbarra l-ispazju okkupat mis-sodod fissi u l-kaxxarizzi, għandhom ikunu tali li jipprovdu spazju u kumdità xierqa għas-sajjieda abbord, b'kunsiderazzjoni tas-servizz tal-bastiment.

35. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed iżda li huma inqas minn 45 metru fit-tul, l-erja tal-art għal kull persuna tal-kmamar tal-irqad, minbarra l-ispazju okkupat mis-sodod fissi u l-kaxxarizzi, ma għandhiex tkun inqas minn 1,5 metri kwadri.

36. Għal bastimenti ta' 45 metru fit-tul u iżjed, l-erja tal-art għal kull persuna tal-kmamar tal-irqad, minbarra l-ispazju okkupat mis-sodod fissi u l-kaxxarizzi, ma għandhiex tkun inqas minn 2 metri kwadri.

Persuni f'kull kamra tal-irqad

37. Sakemm ma jkunx espress b'mod ieħor, in-numru ta' persuni permessi li jokkupaw kull kamra tal-irqad ma għandux ikun iżjed minn sitta.

38. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, in-numru ta' persuni permessi li jokkupaw kull kamra tal-irqad ma għandux ikun iżjed minn erbgħa. L-awtorità kompetenti tista' tippermetti eċċezzjonijiet għal dan ir-rekwiżit f'każijiet partikolari jekk id-daqs, it-tip jew is-servizz maħsub tal-bastimenti jagħmel ir-rekwiżit mhux raġonevoli jew prattiku.

39. Sakemm ma jkunx ipprovdut b'mod ieħor espressament, għandha tkun ipprovduta kamra tal-irqad jew kmamar tal-irqad separati għall-uffiċjali, fejn dan huwa prattiku.

40. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, il-kmamar tal-irqad għall-uffiċjali għandhom ikunu għal persuna waħda fejn dan huwa possibbli u fl-ebda każ il-kmamar tal-irqad ma għandu jkun fihom iżjed minn żewġ sodod fissi. L-awtorità kompetenti tista' tippermetti eċċezzjonijiet għar-rekwiżiti ta' dan il-paragrafu f'każijiet partikolari jekk id-daqs, it-tip jew is-servizz maħsub tal-bastiment jagħmel ir-rekwiżiti mhux raġonevoli jew prattiċi.

Oħrajn

41. In-numru massimu ta' persuni li jridu jiġu akkomodati fi kwalunkwe kamra tal-irqad għandu jkun immarkat b'mod leġibbli u li ma jistax jitħassar f'post fil-kamra li huwa faċilment viżibbli.

42. Għandhom ikunu pprovduti sodod fissi individwali ta' dimensjonijiet xierqa. Is-saqqijiet għandhom ikunu ta' materjal adattat. Għandu jkun hemm dawl lokali fejn kull sodda fissa.

43. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, id-dimensjonijiet interni minimi tas-sodod fissi ma għandhomx ikunu inqas minn 198 bi 80 ċentimetru.

44. Il-kmamar tal-irqad għandhom ikunu ppjanati u mgħammra b'mod li jiżguraw kumdità raġonevoli għall-okkupanti u jiffaċilitaw l-ordni. It-tagħmir ipprovdut għandu jinkludi sodod fissi, kaxxarizzi individwali suffiċjenti għall-ħwejjeġ u oġġetti personali oħrajn, u wiċċ adattat għall-kitba.

45. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, għandha tkun ipprovduta skrivanija adattata għall-kitba, b'siġġu.

46. L-akkomodazzjoni tal-irqad għandha tkun sitwata jew mgħammra, fejn dan huwa prattiku, sabiex tipprovdi livelli xierqa ta' privatezza għall-irġiel u għan-nisa.

IL-KMAMAR TAL-IKEL

47. Il-kmamar tal-ikel għandhom ikunu viċin kemm jista' jkun possibbli tal-kċina, iżda qatt ma għandhom ikunu jinsabu 'l quddiem mill-paratija tal-ħbit.

48. Il-bastimenti għandhom ikunu pprovduti bl-akkomodazzjoni tal-kmamar tal-ikel xierqa għas-servizz tagħhom. Sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor espressament, l-akkomodazzjoni tal-kmamar tal-ikel għandha tkun separata miż-żoni tal-irqad, meta dan ikun prattiku.

49. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, l-akkomodazzjoni tal-kmamar tal-ikel għandha tkun separata miż-żoni tal-irqad.

50. Id-dimensjonijiet u t-tagħmir ta' kull kamra tal-ikel għandhom ikunu biżżejjed għan-numru ta' persuni li probabbilment ser jużawha fi kwalunkwe ħin partikolari.

51. Għal bastimenti b'tul bejn il-perpendikulari (LBP) ta' 15-il metru jew iżjed, friġġ ta' biżżejjed kapaċità u faċilitajiet għat-tħejjija ta' xorb kiesaħ u sħun għandhom ikunu disponibbli u aċċessibbli għas-sajjieda fil-ħinijiet kollha.

IL-BANJIJIET JEW ID-DOĊĊI, IT-TOJLITS U S-SINKIJIET

52. Faċilitajiet sanitarji, li jinkludu tojlits, sinkijiet, u banjijiet u doċċi, għandhom ikunu pprovduti għall-persuni kollha abbord, kif xieraq għas-servizz tal-bastiment. Dawn il-faċilitajiet għandhom jissodisfaw mill-inqas l-istandards minimi tas-saħħa u l-iġjene u standards raġonevoli ta' kwalità.

53. L-akkomodazzjoni sanitarja għandha tkun tali li telimina l-kontaminazzjoni ta' spazji oħrajn. Il-faċilitajiet sanitarji għandhom jippermettu biżżejjed privatezza.

54. Ilma ġieri frisk sħun u kiesaħ għandu jkun disponibbli għas-sajjieda kollha u persuni oħrajn abbord, fi kwantitajiet biżżejjed li jippermettu iġjene xierqa. L-awtorità kompetenti tista' tistabbilixxi, wara konsultazzjoni, l-ammont minimu ta' ilma li għandu jkun ipprovdut.

55. Fejn ikunu pprovduti faċilitajiet sanitarji, dawn għandhom ikunu mgħammra b'ventilazzjoni għall-arja miftuħa, indipendenti minn kwalunkwe parti oħra tal-akkomodazzjoni.

56. L-uċuħ kollha fl-akkomodazzjoni sanitarja għandhom ikunu tali li jippermettu t-tindif faċli u effettiv. Il-pavimenti kollha għandhom ikollhom kisi kontra ż-żliq.

57. Fuq bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, għas-sajjieda kollha li ma jokkupawx kmamar li magħhom hemm mehmużin faċilitajiet sanitarji, għandu jkun hemm mill-inqas banju jew doċċa waħda jew it-tnejn li huma, tojlit wieħed, u sink wieħed għal kull erba' persuni jew inqas.

IL-FAĊILITAJIET TAL-LONDRI

58. Faċilitajiet għall-ħasil u t-tnixxif tal-ħwejjeġ għandhom ikunu pprovduti kif meħtieġ, b'kunsiderazzjoni tas-servizz tal-bastiment, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor espressament.

59. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, għandu jkun hemm faċilitajiet xierqa biex taħsel, tnixxef u tgħaddi l-ħwejjeġ.

60. Għal bastimenti ta' 45 metru fit-tul u iżjed, għandhom jiġu pprovduti faċilitajiet xierqa għall-ħasil, tnixxef u mogħdija tal-ħwejjeġ f'kumpartiment separat mill-kmamar tal-irqad, il-kmamar tal-ikel u t-tojlits, u dawn għandhom ikunu vventilati, imsaħħna u mgħammra kif xieraq bi ħbula tal-inxir jew mezzi oħrajn biex tnixxef il-ħwejjeġ.

FAĊILITAJIET GĦAL SAJJIEDA MORDA U MIDRUBA

61. Minbarra r-rekwiżiti tad-Direttiva 92/29/KEE għandu jkun hemm disponibbli kabina għas-sajjieda li jsofru minn mard jew korriment kull meta jkun meħtieġ.

62. Minflok ir-rekwiżiti stabbilit fl-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 92/29/KEE għandu japplika dan li ġej: Fuq bastimenti ta' iżjed minn 500 tunnellata gross reġistrata (GRT) li fuqhom hemm impenjati 15-il sajjied jew iktar fuq vjaġġ li jdum iżjed minn tliet ijiem, u fuq bastimenti tas-sajd ta' 45 metru fit-tul jew iżjed, irrispettivament mid-daqs tal-ekwipaġġ u d-dewmien tal-vjaġġ, għandu jkun hemm infermerija separata li fiha jingħata trattament mediku. L-ispazju għandu jkun mgħammar kif xieraq u għandu jinżamm fi stat iġjeniku.

FAĊILITAJIET OĦRA

63. Post fejn wieħed idendel tagħmir tal-maltemp u tagħmir personali protettiv ieħor għandu jkun ipprovdut barra minn, iżda f'post konvenjenti viċin, il-kmamar tal-irqad.

IL-BJANKERIJA TAS-SODDA, L-GĦODDA TAL-IKEL U PROVVISTI MIXXELLENJI

64. Għodda xierqa għall-ikel, u bjankerija tas-sodda u bjankerija oħra għandhom jiġu pprovduti lis-sajjieda kollha abbord. Madankollu, l-ispejjeż tal-bjankerija jistgħu jiġu rkuprati bħala spiża operattiva jekk il-ftehim kollettiv jew il-ftehim tax-xogħol ta' sajjied jistipula hekk.

IL-FAĊILITAJIET RIKREATTIVI

65. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, għandhom jiġu pprovduti faċilitajiet, kumditajiet u servizzi rikreattivi xierqa għas-sajjieda kollha abbord. Fejn xieraq, il-kmamar tal-ikel jistgħu jintużaw għal attivitajiet rikreattivi.

IL-FAĊILITAJIET TAL-KOMUNIKAZZJONI

66. Is-sajjieda kollha abbord għandhom jingħataw aċċess raġonevoli għall-faċilitajiet tal-komunikazzjoni, sal-livell prattiku, għal spiża raġonevoli u li ma taqbiżx l-ispiża sħiħa għas-sid tal-bastiment tas-sajd.

IL-KĊINA U L-FAĊILITAJIET TAL-ĦŻIN TAL-IKEL

67. Għandu jkun hemm tagħmir tat-tisjir abbord. Sakemm mhux espressament stipulat mod ieħor, dan it-tagħmir għandu jkun mgħammar, fejn prattiku, fi kċina separata.

68. Il-kċina, jew iż-żona tat-tisjir fejn ma jkunx hemm kċina separata, għandha tkun ta' daqs adegwat għall-iskop, imdawla u ventilata sew, u mgħammra u miżmuma kif xieraq.

69. Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, għandu jkun hemm kċina separata.

70. Il-kontenituri tal-gass butan jew propan użati għal skopijiet ta' tisjir fi kċina għandhom jinżammu fuq il-gverta miftuħa u f'xelter li huma maħsub għall-protezzjoni tagħhom minn sorsi esterni ta' sħana u minn impatti esterni.

71. Għandu jkun ipprovdut post xieraq għall-provvisti ta' kapaċità adegwata li jistgħu jinżammu xotti, friski u vventilati sew sabiex tiġi evitata d-deterjorazzjoni tal-ħażniet u, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor espressament, għandhom jintużaw friġġijiet jew post tal-ħżin oħrajn b'temperatura baxxa, fejn dan huwa possibbli.

72. Għal bastimenti b'tul bejn il-perpendikulari (LBP) ta' 15-il metru jew iżjed, għandhom jintużaw kamra tal-ħżin għall-provvisti u friġġ u post tal-ħżin ieħor b'temperatura baxxa.

L-IKEL U L-ILMA TAX-XORB

73. L-ikel u l-ilma tax-xorb għandhom ikunu biżżejjed, meta wieħed iqis in-numru ta' sajjieda, u d-dewmien u n-natura tal-vjaġġ. Barra dan, dawn għandhom ikunu adegwati fir-rigward tal-valur nutrittiv, il-kwalità, il-kwantità u l-varjetà, b'kunsiderazzjoni ukoll tar-rekwiżiti reliġjużi u l-prattiki kulturali tas-sajjieda relatati mal-ikel.

74. L-awtorità kompetenti tista' tistabbilixxi rekwiżiti għall-istandards minimi u l-kwantità ta' ikel u xorb li jridu jinġarru abbord.

KUNDIZZJONIJIET NODFA U ABITABBLI

75. L-akkomodazzjoni għandha tinżamm f'kundizzjoni nadifa u abitabbli u għandha tinżamm ħielsa minn oġġetti u ħażniet li mhumiex il-proprjetà personali tal-okkupanti jew għas-sikurezza jew is-salvataġġ tagħhom.

76. Il-faċilitajiet tal-kċina u tal-ħżin tal-ikel għandhom jinżammu f'kundizzjoni iġjenika.

77. L-iskart għandu jinżamm f'kontenituri magħluqa u ssiġġillati sew u għandu jitneħħa minn żoni fejn jiġi mmaniġġjat l-ikel kull meta dan ikun meħtieġ.

L-ISPEZZJONIJIET MILL-KAPTAN JEW TAĦT L-AWTORITÀ TAL-KAPTAN

78. (a) Għal bastimenti ta' 24 metru fit-tul u iżjed, l-awtorità kompetenti għandha teħtieġ li jitwettqu spezzjonijiet frekwenti, mill-kaptan jew taħt l-awtorità tiegħu, biex jiġi żgurat li:

(i) l-akkomodazzjoni tkun nadifa, abitabbli b'mod diċenti u sikura, u tinżamm fi stat tajjeb ta' manutenzjoni;

(ii) il-provvisti tal-ikel u x-xorb ikunu suffiċjenti; u

(iii) l-ispazji u t-tagħmir tal-kċina u tal-ħżin tal-ikel ikunu iġjeniċi u fi stat xieraq ta' manutenzjoni.

(b) Ir-riżultati ta' spezzjonijiet bħal dawn, u l-azzjonijiet li jittieħdu biex jindirizzaw kwalunkwe nuqqas li jinstab, għandhom ikunu rreġistrati u disponibbli għal reviżjoni.

VARJAZZJONIJIET

79. L-awtorità kompetenti, wara konsultazzjoni, tista' tippermetti derogi mid-dispożizzjonijiet f'dan l-Anness biex tikkunsidra, mingħajr diskriminazzjoni, l-interessi tas-sajjieda li għandhom prattiki reliġjużi u soċjali differenti u distintivi, bil-kundizzjoni li derogi bħal dawn ma jirriżultawx f'kundizzjonijiet ġenerali inqas favorevoli minn dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan l-Anness.

RETTIFIKA

Rettifika tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/1969 tat-12 ta' Settembru 2016 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 307 tal-15 ta' Novembru 2016)

F'paġna 119, l-Anness I, il-punt 3A001.g tat-test li jissostitwixxi l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009,

minflok: "1. Rata massima ta' żieda fil-kurrent meta jinxtegħel (di/dt) ta' aktar minn 30 000 A/ms u vultaġġ fl-istat mitfi ta' aktar minn 1 100 V; jew

2. Rata massima ta' żieda fil-kurrent meta jinxtegħel (di/dt) ta' aktar minn 2 000 A/ms u li għandhom dan kollu li ġej:",

aqra: "1. Rata massima ta' żieda fil-kurrent meta jinxtegħel (di/dt) ta' aktar minn 30 000 A/µs u vultaġġ fl-istat mitfi ta' aktar minn 1 100 V; jew

2. Rata massima ta' żieda fil-kurrent meta jinxtegħel (di/dt) ta' aktar minn 2 000 A/µs u li għandhom dan kollu li ġej:";

F'paġna 163, l-Anness I, il-punt 6A003.a.3 tat-test li jissostitwixxi l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009,

minflok: "a. Kameras mekkaniċi jew elettroniċi li jkejlu l-varjazzjoni fid-dawl, b'veloċità ta' reġistrazzjoni ta' aktar minn 10 mm/ms;",

aqra: "a. Kameras mekkaniċi jew elettroniċi li jkejlu l-varjazzjoni fid-dawl, b'veloċità ta' reġistrazzjoni ta' aktar minn 10 mm/µs;".

Rettifika tad-Deċiżjoni Nru 1/2016 tal-Kumitat Konġunt għall-Agrikoltura tas-16 ta' Novembru 2016 dwar l-emenda tal-Anness 10 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar kummerċ fi prodotti agrkoli [2017/51]

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 7 tat-12 ta' Jannar 2017)

F'paġna 21, il-firmatarji,

minflok: "Krisztina BENDE",

aqra: "Josef RENGGLI";

F'paġna 21, il-firmatarji,

minflok: *"Il-Kap tad-Delegazzjoni Żvizzera*

Krisztina BENDE",

aqra: *"Josef RENGGLI*

Il-Kap tad-Delegazzjoni Żvizzera".

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT